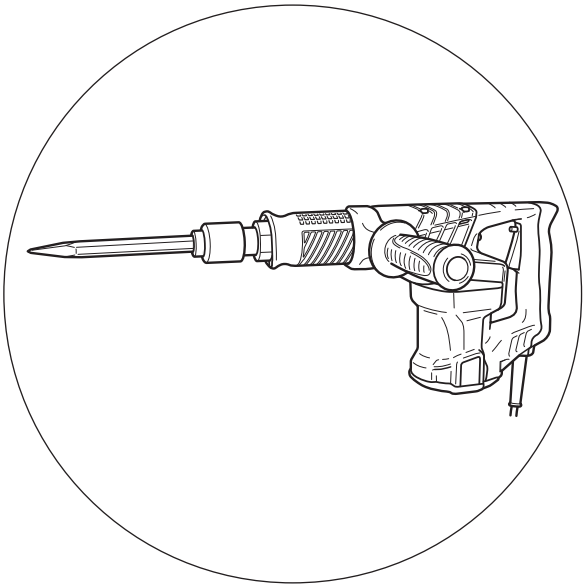
HiKOKI

Demolition Hammer
電動鎚
파괴햄머
Máy đục phá
เครื่องสกัดคอนกรีต
Martil penghancur
هدم المطرقة

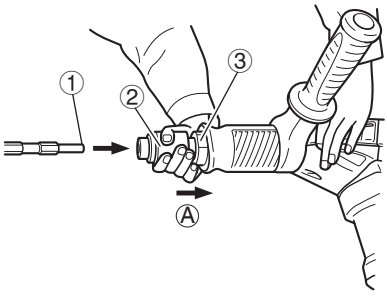
H 41SD

Handling instructions
使用說明書
취급 설명서
Hướng dẫn sử dụng
คู่มือการใช้งาน
Petunjuk pemakaian
تعليمات المعالجة

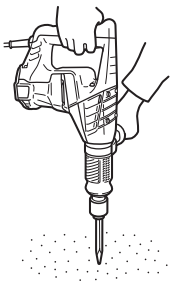


Read through carefully and understand these instructions before use.
使用前務請詳加閱讀。
본 설명서를 자세히 읽고 내용을 숙지한 뒤 제품을 사용하십시오.
Đọc kỹ và hiểu rõ các hướng dẫn này trước khi sử dụng.
โปรดอ่านโดยละเอียดและทำความเข้าใจก่อนใช้งาน
Bacalah dengan cermat dan pahami petunjuk ini sebelum menggunakan perkakas.
اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل الاستخدام.

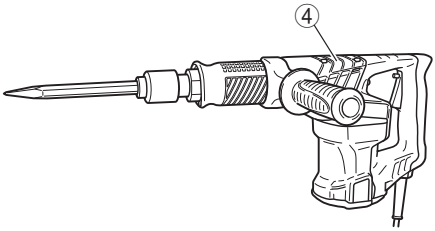
1



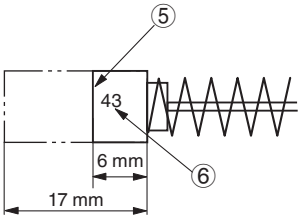
2



3



4



	English	中國語	한국어	Tiếng Việt
①	Tool shank	工具柄	툴 섕크	Thân dụng cụ
②	Slide grip	滑動把手	슬라이드 그립	Tay nắm trượt
③	Front cover	前罩	앞 커버	Nắp đậy trước
④	Crank cover	曲柄蓋	크랭크 커버	Nắp trục quay
⑤	Wear limit	磨損極限	마모 한도	Giới hạn mài mòn
⑥	No. of carbon brush	碳刷號	카본 브러시 번호	Mã số chổi than

	ไทย	Bahasa Indonesia	العربية
①	เพลาเครื่องมือ	Shank perkakas	ساق الأداة
②	ตัวเลื่อนยึดหัว	Grip geser	المقبض الجانبي
③	ฝาปิดหน้า	Penutup depan	غطاء أمامي
④	ที่ปิดข้อเหวี่ยง	Penutup engkol	غطاء ذراع التدوير
⑤	ขอบเขตการสึกหรอ	Batas keausan	حد التآكل
⑥	เบอร์แปรงถ่าน	Nomor. sikat karbon	رقم فرشاة الصقل بالكربون

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit.
Cluttered and dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean.
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.
Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

DEMOLITION HAMMER SAFETY WARNINGS

1. **Wear ear protectors**
   Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**
   Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
5. Before starting to break, chip or drill into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.
6. Even when the switch is on, the motor is running and the tool head is pressed to the demolition surface, the hammer sometimes does not start operating. In these instances, turn the switch off, press the tool head against the demolition surface again, and turn the switch on and off. This should start the demolition hammer operating. Repeat this procedure for several minutes, and the demolition hammer will heat, after which it will operate when switched to ON-LOCK.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Power Input*	1050 W
Full-load Impact Rate	3000 /min
Weight (without cord, side handle)	5.0 kg

* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

(1) Case 1
(2) Bull Point 1
(3) Side Handle.....1

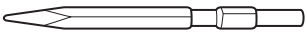
Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

NOTE

The round type bit with a collar cannot be attached.

○ Crushing



(1) Bull Point
Overall Length: 280, 450 mm

○ Syringe (for chip removal)

○ Hammer Grease A
500 g (in a can)
30 g (in a tube)

Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Breaking concrete, chipping off concrete, grooving, bar cutting, and driving piles.
Application examples:
Installation of piping and wiring, sanitary facility installation, machinery installation, water supply and drainage work, interior jobs, harbor facilities and other civil engineering work.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Installing tools

CAUTION

Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle to avoid serious trouble.

NOTE

Concerning the tools such as bull points and cutters, be sure to use separately sold genuine parts that are designated by HiKOKI.

(1) Wipe off and clean up the shank section of the tool, and apply grease or machine oil onto it.

(2) Insert the shank section of the tool completely into the hexagonal hole of the front cover at a state where the slide grip is fully pulled in the direction of Ⓐ as shown in **Fig. 1**.
(3) Return the slide grip to its home position and make sure that the tool is pulled and locked securely.
(4) Removal is carried out at a state where the slide grip is fully pulled in the directon of Ⓐ in a manner similar to the case of installing the tool.

CAUTION

Be sure to grip the handle and side handle during work. Do not hold by the slide grip during work: If you pull it by mistake, the bull point could jump out.

HOW TO USE THE DEMOLITION HAMMER (Fig. 2)

1. After placing the tip of the tool on concrete surface, switch ON.
2. By utilizing the weight of the machine and by firmly holding the demolition hammer with both hands, one can effectively control the subsequent recoil motion. Proceed at a moderate work-rate, the use of too much force will impair efficiency.

GREASE REPLACEMENT

This machine is of full air-tight construction to protect against dust and to prevent lubricant leakage. This machine can be used without grease supplement for an extended period of time. However, perform the grease replacement to maintain the service life. Replace the grease as described below.

1. Grease replacement period

Inspect the grease amount according to the timing replacement period of the carbon brush. (See the section MAINTENANCE AND INSPECTION.) Ask for grease replacement at the nearest authorized HiKOKI Service Center.

In the case that you are forced to change the grease by yourself, please follow the following points.

2. How to replace grease

CAUTION

Before replacing the grease, turn the power off and pull out the plug from the receptacle.

(1) Remove the crank cover and wipe off the old grease inside. (**Fig. 3**)
(2) Supply 35 g (the standard volume to cover the connecting rod) of HiKOKI Electric Hammer Grease A to the crank case.
(3) After replacing the grease, install the crank cover securely.

NOTE

The HiKOKI Electric Hammer Grease A is of the low viscosity type. When the grease is consumed, purchase from an authorized HiKOKI Service Center.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle to avoid serious trouble.

1. Inspecting the tool

Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very “heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes (Fig. 4)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brushes with new ones having the same carbon brush No. shown in the figure when it becomes worn to or near the “wear limit”. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

5. Replacing carbon brushes

Loosen the set screw and remove the tail cover. Remove the brush caps and carbon brushes. After replacing the carbon brushes, do not forget to tighten the brush caps securely and to install the tail cover.

6. Service parts list

CAUTION

Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by a HiKOKI Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the HiKOKI Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

HiKOKI Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

NOTE

Due to HiKOKI’s continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

一般安全規則

⚠ 警告

閱讀所有安全警告說明

未遵守警告與說明可能導致電擊、火災及／或其他嚴重傷害。

請妥善保存所有警告與說明，以供未來參考之用。

「電動工具」一詞在警告中，係指電源操作（有線）之電動工具或電池操作（無線）之電動工具。

1）工作場所安全

a）**保持工作場所清潔及明亮。**
雜亂及昏暗區域易發生意外。

b）**勿在易產生爆炸之環境中操作，譬如有易燃液體、瓦斯或粉塵存在之處。**
電動工具產生火花會引燃粉塵或煙氣。

c）**當操作電動工具時，保持兒童及過往人員遠離。**
分神會讓你失去控制。

2）電氣安全

a）**電動工具插頭必須與插座配合，絕不可以任何方法修改插頭，且不得使用任何轉接插頭於有接地之電動工具。**
不修改插頭及所結合之插座可減少電擊。

b）**避免身體接觸到接地面諸如管子、散熱器、爐灶及冰箱。**
如果你的身體接地或搭地，會增加電擊的危險。

c）**勿讓電動工具淋雨或曝露在潮濕的環境下。**
電動工具進水會增加電擊的危險。

d）**勿濫用電源線。絕勿使用電源線去纏繞、拖拉電動工具或拔插頭，保持電源線遠離熱氣、油氣、尖角或可動零件。**
損壞或纏繞的電源線會增加電擊之危險。

e）**電動工具在室外操作時要使用一適合室外用的延長線。**
使用合適之室外用延長線會減少電擊的危險。

f）**若無法避免在潮濕地區操作電動工具，請使用以殘餘電流裝置 (RCD) 保護的電源。**
使用 RCD 可降低觸電危險。

3）人員安全

a）**保持機警，注意你正在做什麼，並運用普通常識操作電動工具。**
當你感到疲勞或受藥品、酒精或醫療影響時，勿操作電動工具。
操作中瞬間的不注意可能造成人員嚴重的傷害。

b）**使用個人防護裝備，經常配戴安全眼鏡。**
配戴防塵口罩、防滑安全鞋、硬帽等防護裝備，或在適當情況下使用聽覺防護，可減少人員傷害。

c）**防止意外啟動。在連接電源及／或電池組、拿起或攜帶工具前，請確認開關是在「off」(關閉）的位置。**
以手指放在開關握持電動工具，或在電動工具的開關於“on”的狀況下插上插頭，都會導致意外發生。

d）**在將電動工具啟動前，先卸下任何調整用鑰匙或扳手。**
扳手或鑰匙遺留在電動工具的轉動部位時，可能導致人員傷害。

e）**身體勿過度伸張，任何時間要保持站穩及平衡。**
以便在不預期的狀態下，能對電動工具有較好的控制。

f）**衣著要合宜，別穿太鬆的衣服或戴首飾。**
保持你的頭髮、衣服及手套遠離轉動部位。
寬鬆的衣服、手飾及長髮會被捲入轉動部位。

g）**如果裝置要用於粉塵抽取及集塵設施，要確保其連接及正當使用。**
使用此類裝置能減少與粉塵有關之危害。

4）電動工具之使用及注意事項

a）**勿強力使用電動工具，使用正確之電動工具為你所需。**
正確使用電動工具會依其設計條件使工作做得更好更安全。

b）**如果開關不能轉至開及關的位置，勿使用電動工具。**
任何電動工具不能被開關所控制是危險的，必須要修理。

c）**在做任何調整、更換配件或收存電動工具時，要將插頭與電源分開，且/或將電池從電動工具中取出。**
此種預防安全措施可減少意外開啟電動機之危險。

d）**收存停用之電動工具，遠離兒童，且不容許不熟悉電動工具或未瞭解操作電動工具說明書的人操作電動工具。**
在未受過訓練的人手裡，電動工具極為危險。

e）**保養電動工具，檢核是否有可動零件錯誤的結合或卡住、零件破裂及可能影響電動工具操作的任何其他情形。**
電動工具如果損壞，在使用前要修好。許多意外皆肇因於不良的保養。

f）**保持切割工具銳利清潔。**
適當的保養切割工具，保持銳利之切削鋒口，可減少卡住並容易控制。

g) 按照說明書使用電動工具、配件及刀具等，使用特殊型式之電動工具時要考量工作條件及所執行之工作。
使用電動工具未如預期用途之操作時，會導致危害。

5）維修

a) 讓你的電動工具由合格修理人員僅使用相同的維修零件更換。
如此可確保電動工具的安全得以維持。

注意事項

不可讓孩童和體弱人士靠近工作場所。

應將不使用的工具存放在孩童和體弱人士伸手不及的地方。

電動槌安全警告

1. 佩戴護耳罩
噪音會導致聽力喪失。
2. 使用工具隨附的輔助把手（若有）。
失去控制會導致人身傷害。
3. 由於刀身可能會接觸到隱藏的配線，因此僅可從絕緣的抓握面抓住電動工具。 與「帶電」纜線接觸的刀身，可能使電動工具的外露金屬部位「通電」，而導致操作者觸電。
4. 作業直後的鑽頭仍處在高熱狀態下，切不可摸觸，以免灼傷。
5. 鑽盤牆壁，天花板，地板時，應先確認有無理設電纜或電管道類。
6. 開關為開啟時，馬達運轉中且破壞表面上的工具頭已壓下，電動鎚有時不會開始運作。在此情況下，請關閉電源、再壓下破壞表面上的工具頭，然後先開啟開關後關閉。 此程序會啟動電動鎚的運作。 重複此程序數分鐘，電動鎚將會變熱，而之後電動鎚將會在切換為ON-LOCK時運作。

規　格

電　壓（按地區）*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ～
輸入功率 *	1050 W
滿載衝擊率	3000 /分
重　量（不帶電源線、側柄）	5.0 kg

* 當須改變地區時應檢查產品上的銘牌。

標　準　附　件

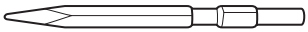
(1) 箱子 1
(2) 尖鑽頭 1
(3) 側柄 1

標準附件可能不預先通告而徑予更改。

選購附件（分開銷售）

註：
無法安裝帶凸緣的圓形鑽子。

○ 擠壓頭



(1) 尖鑽頭
總長：280，450 mm

○ 噴射器（用於豎眼清屑）

○ HiKOKI牌電動鎚潤滑油 A
500 g (在油罐內)
30 g (在管內)

選購附件可能不預先通告而徑予更改。

用途

混凝土破碎、混凝土切削、開槽、棒切割與打樁。
應用例：
裝配管道、敷設線纜、衛生設備安裝、機械安裝、給排水設施建設、室內裝修、港口設施建設、其它土木工程施工。

作業之前

1. 電源
   確認所使用的電源與工具銘牌上標示的規格是否相符。
2. 電源開關
   確認電源開關是否切斷。若電源開關接通，則插頭插入電源插座時電動工具將出其不意地立刻轉動，從而招致嚴重事故。
3. 延伸電纜
   若作業場所移到離開電源的地點，應使用容易足夠、鎧裝合適的延伸線纜，並且要盡可能地短些。

4. 安裝工具

注意
請務必關閉電源並從電源插座上拔下電源插頭，以避免嚴重事故。

註
使用強力轉轍器及截斷器等工具時，請使用敝公司指定的另售零件。

(1)擦淨工具柄部，塗上潤滑油或機油。
(2)如圖 1所示將滑動把手向Ⓐ方向完全拉出，將工具柄部牢固插入前蓋的六角形孔中。
(3)將滑動把手復歸原處，拉動工具確認其已確實固定住。
(4)拆卸工具時，與安裝工具時一樣，需將滑動把手向Ⓐ方向拉出。

注意
工作中務必握住工具柄部和邊柄。
工作中請勿握住滑動把手，否則，當您誤將其拉動時，會發生尖鑽頭彈出事故。

電動鎚的使用方法（圖 2）

1. 把鑽頭的尖端放入底座孔內之後，打開開關。有時，要使鑽朝衝擊位置相反的方向強制跳起，以開始衝擊行程。
2. 這並不是電動鎚有毛病，而是無負荷衝擊保護機構起作用的緣故。
   利用機器重量，用兩隻手緊緊握住電動鎚，就可以有效地控制反衝運動。
   要以適當的速度開始工作，用力過猛將會降低效率。

更換潤滑油

該機具有全氣密結構以防塵和潤滑油漏失。因此，即使長期不更換潤滑油也能使用本機。但是，為維持本機的使用壽命，請更換潤滑油。更換潤滑油方法如下。

1. 潤滑油更換周期
   更換碳刷時（請參照維護和檢查的第4項）、請順便檢查一下潤滑油的剩余量。請找離你最近的指定的HiKOKI代理店更換潤滑油。
   不得不自己更換潤滑油時，請按下列順序進行。

2. 潤滑油的更換方法

注意
更換潤滑油前應先關上電源並拔下電源插頭。

(1)卸下曲柄蓋並擦掉內部的舊潤滑油。（圖 3）
(2)向曲柄室加入 35 克（以能遮蓋住連接桿為基準）HiKOKI牌電動鎚潤滑油 A 。
(3)更換潤滑油後，請將曲柄室安裝牢固。

註
電動鎚潤滑油 A 為低黏度型。當潤滑油損耗時請向指定的HiKOKI代理店購買。

維護和檢查

注意
確認開關已斷開並且從電源插座中拔去電源插頭以避免嚴重事故。

1. 工具檢修
   當使用變鈍的工具時會降低效率並可能使電動機出現故障，因此剛一發現就立即磨快或更換該工具。

2. **檢查安裝螺釘**
   要經常檢查安裝螺釘是否緊固妥善。若發現螺釘鬆了，應立即重新扭緊，否則會導致嚴重的事故。

3. **電動機的維護**
   電動機繞線是電動工具的“心臟部”。應仔細檢查有無損傷，是否被油液或水沾濕。

4. **檢查碳刷（圖4）**
   馬達使用碳刷，它是消耗部品，因此使用過久的碳刷將會導致馬達故障，用具有相同碳刷號的新碳刷去更換舊的，碳刷編號用數字表示碳刷何時用舊或接近於磨損極限此外，要經常保持碳刷清潔以及保證它在刷握裡能自由滑動。

5. **更換步驟**
   鬆開固定螺絲拆下尾罩，拆下碳刷罩和碳刷，更換碳刷後不要忘記擰緊碳刷罩和尾罩。

6. **維修部件目錄**

注意
HiKOKI電動工具的修理、維護和檢查必須由HiKOKI所認可的維修中心進行。
當尋求修理或其他維護時，將本部件目錄與工具一起提交給HiKOKI所認可的維修中心會對您有所幫助。
在操作和維護電動工具中，必須遵守各國的安全規則和標准規定。

改進：
HiKOKI電動工具隨時都在進行改進以適應最新的技術進步。
因此，有些部件可能未預先通知而進行改進。

註
為求改進，本手冊所載規格可能不預先通告而徑予更改。

일반적인 안전 수칙

⚠ 경고

모든 안전 경고 사항과 지침을 읽어 주십시오.
안전 경고 사항과 지침을 따르지 않을 시에는 감전 사고나 화재가 발생할 수 있으며 심각한 부상을 입을 수도 있습니다.

차후 참조할 수 있도록 모든 경고 사항과 지침을 보관하십시오.
경고 사항에 나오는 '전동 툴'이란 용어는 플러그를 콘센트에 연결해 유선 상태로 사용하는 제품 또는 배터리를 넣어 무선 상태로 사용하는 제품을 가리킵니다.

1) 작업 공간 안전
   a) **작업 공간을 깨끗하게 청소하고 조명을 밝게 유지하십시오.**
   작업 공간이 정리되어 있지 않거나 어두우면 사고가 날 수 있습니다.
   b) **인화성 액체나 기체 또는 먼지 등으로 인해 폭발 위험이 있는 환경에서는 전동 툴을 사용하지 마십시오.**
   전동 툴을 사용하다 보면 불꽃이 튀어서 먼지나 기체에 불이 붙을 수 있습니다.
   c) **어린이를 비롯하여 사용자 외에는 작업장소에 접근하지 못하도록 하십시오.**
   주의가 산만해지면 문제가 생길 수 있습니다.

2) 전기 사용시 주의사항
   a) **전동 툴 플러그와 콘센트가 일치해야 합니다. 플러그를 절대로 변형하지 마십시오. 접지된 전동 툴에는 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오.**
   플러그를 변형하지 않고 알맞은 콘센트에 꽂아 사용하면, 감전 위험을 줄일 수 있습니다.
   b) **파이프, 라디에이터, 레인지, 냉장고 등 접지된 표면에 몸이 닿지 않도록 주의하십시오.**
   작업자의 몸이 접지되면, 감전될 위험이 있습니다.
   c) **전동 툴에 비를 맞히거나 젖은 상태로 두지 마십시오.**
   물이 들어가면 감전될 위험이 있습니다.
   d) **코드를 조심해서 다루십시오. 전동 툴을 들거나 당기거나 콘센트에서 뽑으려고 할 때 코드를 잡아당기면 안 됩니다. 열, 기름, 날카로운 물건, 움직이는 부품 등으로부터 코드를 보호하십시오.**
   코드가 파손되거나 엉키면 감전될 위험이 높아집니다.
   e) **실외에서 전동 툴을 사용할 때는 실외 용도에 적합한 연장선을 사용하십시오.**
   실외 용도에 적합한 코드를 사용해야 감전 위험이 줄어듭니다.
   f) **눅눅한 곳에서 전동 툴을 작동해야 하는 경우 누전 차단기(RCD)로 보호된 전원 공급 장치를 사용하십시오.**
   RCD를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

3) 사용자 주의사항
   a) **전동 툴을 사용할 때는 작업에 정신을 집중하고, 상식의 범위 내에서 사용하십시오. 약물을 복용하거나 알코올을 섭취한 상태 또는 피곤한 상태에서는 전동 툴을 사용하지 마십시오.**
   전동 툴을 사용할 때 주의가 흐트러지면 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
   b) **개인 보호 장비를 사용하십시오. 항상 눈 보호 장구를 착용해야 합니다.**
   먼지 보호 마스크, 미끄럼 방지 신발, 안전모, 청각 보호 장비 등을 사용하면 부상을 줄일 수 있습니다.
   c) **실수로 툴을 가동하지 않도록 주의하십시오. 전원 및/또는 배터리 팩을 연결하거나 툴을 들거나 운반하기 전에 스위치가 OFF 위치에 있는지 확인하십시오.**
   손가락을 스위치에 접촉한 채 전동 툴을 들거나 스위치가 켜진 상태로 전원을 연결하면 사고가 날 수 있습니다.
   d) **전원을 켜기 전에 조정 키 또는 렌치를 반드시 제거해야 합니다.**
   전동 툴의 회전 부위에 키 또는 렌치가 부착되어 있으면, 부상을 입을 수 있습니다.
   e) **작업 대상과의 거리를 잘 조절하십시오. 알맞은 발판을 사용하고 항상 균형을 잡고 있어야 합니다.**
   그렇게 하면 예기치 못한 상황에서도 전동 툴을 잘 다룰 수 있습니다.
   f) **알맞은 복장을 갖추십시오. 헐렁한 옷이나 장신구를 착용하면 안 됩니다. 머리카락, 옷, 장갑 등을 움직이는 부품으로부터 보호하십시오.**
   헐렁한 옷이나 장신구, 긴 머리카락이 부품에 딸려 들어갈 수도 있습니다.
   g) **분진 추출 및 집진 장비에 연결할 수 있는 장치가 제공되는 경우, 그러한 장치가 잘 연결되어 있고 제대로 작동하는지 확인하십시오.**
   이러한 장치를 사용하면, 먼지와 관련된 사고를 줄일 수 있습니다.

4) 전동 툴 사용 및 관리
   a) **전동 툴을 아무 곳에나 사용하지 마십시오. 용도에 알맞은 전동 툴을 사용하십시오.**
   적절한 전동 툴을 사용하면, 정상 속도로 안전하고 효과적으로 작업을 수행할 수 있습니다.
   b) **스위치를 눌렀을 때 전동 툴이 켜지거나 꺼지지 않으면 사용하지 마십시오.**
   스위치로 작동시킬 수 없는 전동 툴은 위험하므로, 수리를 받아야 합니다.
   c) **전동 툴을 조정하거나 부속품을 바꾸거나 보관할 때는 반드시 전원에서 플러그를 빼야 합니다.**
   이러한 안전 조치를 취해야 전동 툴이 갑자기 켜지는 위험을 피할 수 있습니다.
   d) **사용하지 않는 전동 툴은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 사용법을 잘 모르는 사람이 사용하지 못하도록 하십시오.**
   전동 툴은 미숙련자가 다루기에는 매우 위험한 물건입니다.
   e) **전동 툴을 잘 관리하십시오. 움직이는 부품이 잘못 결합되어 있거나 꽉 끼어 움직이지 못하게 되어 있지 않은지 점검하십시오. 또한 전동 툴의 작동에 영향을 미칠 수 있는 기타 파손이 없는지 확인하십시오. 파손된 부분이 있는 경우, 사용하기 전에 수리하십시오.**
   전동 툴을 제대로 관리하지 못해서 생기는 사고가 많습니다.
   f) **절삭 툴은 날카롭고 청결한 상태로 관리하십시오.**
   절삭 날을 날카로운 상태로 잘 관리하면, 원활하게 잘 움직이며 다루기도 훨씬 편합니다.
   g) **설명서를 참조하여 전동 툴과 부속품, 툴 비트 등을 사용하십시오. 또한 작업 환경과 수행할 작업의 성격을 고려해서 알맞은 종류의 전동 툴을 선택하고, 적절한 방식으로 사용하십시오.**
   원래 목적과 다른 용도로 전동 툴을 사용하면 위험한 사고가 날 수 있습니다.

5) 서비스
   a) **자격을 갖춘 전문가에게 서비스를 받고, 항상 원래 부품과 동일한 것으로 교체해야 합니다.**
   그렇게 하면 전동 툴을 보다 안전하게 사용할 수 있습니다.

주의사항
어린이나 노약자가 가까이 오지 못하도록 하십시오.
전동 툴을 사용하지 않을 때는 어린이나 노약자의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다.

철거 해머 안전 경고

1. **귀 보호 장구를 착용하십시오.**
   소음으로 인해 청력을 잃을 수 있습니다.
2. **함께 제공될 경우 보조 핸들을 사용하십시오.**
   통제력을 상실하면 상해를 입을 수 있습니다.
3. **커팅 액세서리가 숨은 배선 또는 자체 코드와 접촉할 수 있을 경우 작업할 때 전동 툴을 절연된 그립 면을 잡아 고정하십시오.** 커팅 액세서리가 "전기가 흐르는" 전선에 접촉하면 전동 툴의 노출 금속부에 "전기가 흘러" 조작자가 감전될 수 있습니다.
4. 작동 중 혹은 작동 직후에 비트를 만지지 마십시오. 작동 중에는 비트가 몹시 뜨거워지므로 화상을 입을 수 있습니다.
5. 벽, 바닥, 천장 등을 부수거나 깎거나 구멍을 뚫기 전에, 전기선이나 배관 같은 것이 묻혀 있지 않은지 철저히 확인하십시오.
6. 스위치가 켜져 있을 때도 모터가 동작하고 공구 헤드가 파괴면으로 눌리기 때문에 햄머가 작동을 시작하지 않을 때도 있습니다. 이러한 경우 스위치를 끄고 공구 헤드를 파괴면에 대고 다시 누른 다음 스위치를 켰다가 끄십시오. 이렇게 하면 파괴 햄머가 작동하기 시작합니다. 이 절차를 몇 분 동안 반복하면, 파괴 햄머가 가열되며, 그 후 ON−LOCK(켜짐 고정)으로 전환하면 작동합니다.

사양

전압(지역별로 차이가 있음)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ～
소비 전력*	1050 W
분당 타격수	3000 /분
중량(코드, 사이드 핸들 제외)	5.0 kg

*지역별로 차이가 있을 수 있으므로, 제품 명판의 기재내용을 반드시 확인하십시오.

기본 부속품

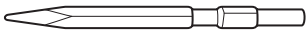
(1) 케이스 1
(2) 불 포인트 1
(3) 사이드 핸들 1

기본 부속품은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

옵션 부속품(별도 판매)

참고
칼러가 달린 원형 비트는 부착할 수 없습니다.

○ 파쇄



(1) 불 포인트
전체 길이: 280, 450mm

○ 시린지(부스러기 제거용)

○ 햄머 윤활제 A
500g (캔)
30g (튜브형)

옵션 부속품은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

용도

콘크리트 파쇄 및 분쇄, 홈 파기, 봉 절삭, 항타(콘크리트 말뚝을 박는 것) 등.
활용 예:
배관 설치 및 배선, 위생 시설 설치, 기계류 설치, 상하수도관 작업, 인테리어 작업, 항만 시설 및 토목 관련 작업 등.

사용 전 주의사항

1. **전원**
   사용 전원이 제품 명판에 표시된 전원 요건과 부합하는지 확인하십시오.
2. **전원 스위치**
   전원 스위치가 'FF' 위치에 있는지 확인하십시오. 전원 스위치가 'ON' 위치에 있는 상태로 플러그를 꽂으면, 제품이 갑자기 작동하기 시작해서 심각한 사고가 날 수 있습니다.
3. **연장선**
   작업 공간에 전원이 없으면, 두께가 충분한 정격 용량의 연장선을 사용하십시오. 연장선은 가능한 한 짧을수록 좋습니다.
4. **툴 조립**

주의
전원 스위치를 'OFF' 상태에 두고 플러그를 뽑은 뒤 조립해야 사고를 예방할 수 있습니다.

참고
불 포인트나 커터 등과 같이 별도 판매되는 부속품은 HiKOKI에서 지정한 순정부품만을 사용해야 합니다.

(1) 샹크 부분을 깨끗이 닦고 윤활제나 기계유를 바릅니다.
(2) 슬라이드 그립을 Ⓐ 방향으로 완전히 당긴 상태에서, 앞 커버의 육각형 구멍에 샹크 부분을 완전히 끼웁니다(**그림 1** 참조).
(3) 슬라이드 그립을 원래 상태로 돌려놓고, 툴이 꽉 끼워졌는지 확인합니다.
(4) 툴을 뺄 때도 조립할 때와 마찬가지로, 슬라이드 그립을 Ⓐ 방향으로 완전히 당긴 상태에서 해야 합니다.

주의
작업 중에는 반드시 핸들과 사이드 핸들을 잡아야 합니다. 작업 중 슬라이드 그립을 잡지 마십시오. 실수로 잘못 당기면, 불 포인트가 튀어나갈 수 있습니다.

파괴햄머 사용법(그림 2)

1. 콘크리트 표면에 툴 끝을 갖다댄 후, 스위치를 켭니다.
2. 양손으로 파괴햄머를 꽉 잡고 기기의 무게를 이용하면, 기기의 반동을 효과적으로 제어할 수 있습니다.
   중간 정도 속도로 작업을 진행합니다. 기기 힘이 너무 강해도 작업 효율이 떨어집니다.

윤활제 보충

본 기기는 먼지가 들어가지 않게 보호하고 윤활제가 새지 않도록 하기 위해, 완전 진공 제작되었습니다. 일정 기간 동안은 윤활제를 보충하지 않고 기기를 사용할 수 있습니다. 그러나 기기의 수명을 유지하기 위해서는 윤활제를 보충해야 합니다. 아래 설명대로 윤활제를 보충하십시오.

1. **윤활제 보충 시기**
   카본 브러시 교체 시기에 맞춰 윤활제 양을 검사합니다. ('관리 및 검사' 부분을 참조합니다.) 인근의 공식 HiKOKI 서비스 센터에 가서 윤활제 보충을 요청하십시오.
   직접 윤활제를 보충해야 하는 상황이라면, 다음 절차대로 하십시오.
2. **윤활제 보충 방법**

주의

윤활제를 보충하기 전에 반드시 전원을 끄고 플러그를 뽑아야 합니다.

(1) 크랭크 커버를 제거하고 안에 있는 윤활제 잔여분을 닦아냅니다. (**그림 3** 참조)
(2) HiKOKI 전동햄머 윤활제 A 35 g(커넥팅 로드를 커버하는데 필요한 표준 분량)을 크랭크 케이스에 보충합니다.
(3) 윤활제를 보충한 후, 크랭크 커버를 원래대로 꽉 끼웁니다.

참고

HiKOKI 전동햄머 윤활제 A는 점성이 낮은 유형입니다. 윤활제를 다 쓰면, 공식 HiKOKI 서비스 센터에서 구입하십시오.

관리 및 검사

주의

전원 스위치를 'OFF' 상태에 두고 플러그를 뽑은 뒤 작업을 수행해야 사고를 예방할 수 있습니다.

1. **툴 검사**
   무뎌진 툴을 사용하면 작업 효율이 떨어지고 모터가 고장날 수 있으므로, 무뎌진 것을 발견하면 최대한 빨리 날카롭게 갈거나 툴을 교체해야 합니다.
2. **부착 나사 검사**
   정기적으로 모든 부착 나사를 검사하고 잘 고정되어 있는지 확인합니다. 느슨한 나사가 있는 경우, 즉시 꽉 조여야 합니다. 그렇게 하지 않으면 심각한 사고가 날 수 있습니다.
3. **모터 관리**
   모터부 권선은 전동 툴의 '심장부' 입니다. 권선이 손상되거나 물 또는 기름에 젖지 않도록 주의를 기울여야 합니다.
4. **카본 브러시 검사 (그림 4)**
   모터에는 소모성 부품인 카본 브러시가 장착되어 있습니다. 카본 브러시가 과도하게 마모되면 모터가 고장날 수 있으므로, 카본 브러시가 마모되거나 "마모 한계"에 근접하면 그림에 나와 있는 카본 브러시 번호와 똑같은 번호의 새 카본 브러시로 교체하십시오. 또한 카본 브러시를 항상 청결하게 하여 브러시 홀더 내에서 자유롭게 움직이게 하십시오.
5. **카본 브러시 교체**
   나사를 풀고 뒷 커버를 떼어냅니다. 브러시 캡과 카본 브러시를 떼어냅니다. 카본 브러시를 교체한 후에는 반드시 브러시 캡을 끼우고 뒷 커버를 장착해야 합니다.
6. **서비스 부품 정보**

주의

HiKOKI 전동 툴의 수리, 변경 및 검사는 반드시 공식 HiKOKI 서비스 센터를 통해서 해야 합니다.
공식 HiKOKI 서비스 센터에 수리 또는 기타 점검을 요청할 때 툴과 함께 부품 정보를 제공하면 도움이 됩니다.
전동 툴을 사용하거나 점검할 때는 각국의 안전 수칙 및 규정을 준수해야 합니다.

변경

HiKOKI 전동 툴은 개선 및 수정을 통해 끊임없이 최신 기술 발전을 반영하고 있습니다.
따라서 일부 부품은 사전 예고 없이 변경될 수 있습니다.

참고

HiKOKI는 지속적인 연구개발 프로그램을 진행하고 있으므로, 본 설명서의 사양은 사전 예고 없이 변경될 수 있습니다.

CÁC NGUYÊN TẮC AN TOÀN CHUNG

⚠ CẢNH BÁO

Hãy đọc tất cả các cảnh báo an toàn và tất cả các hướng dẫn.

Việc không tuân theo các cảnh báo và hướng dẫn có thể dẫn đến bị điện giật, cháy và/hoặc bị thương nghiêm trọng.

Giữ lại tất cả các cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo trong tương lai.

Thuật ngữ "dụng cụ điện" có trong các cảnh báo đề cập đến dụng cụ điện (có dây) điều khiển bằng tay hoặc dụng cụ điện (không dây) vận hành bằng pin.

1) Khu vực làm việc an toàn

a) Giữ khu vực làm việc sạch và đủ ánh sáng.
Khu vực làm việc tối tăm và bừa bộn dễ gây tai nạn.

b) Không vận hành dụng dụ điện trong khu vực dễ cháy nổ, chẳng hạn như nơi có chất lỏng dễ cháy, khí đốt hoặc bụi khói.
Các dụng dụ điện tạo tia lửa nên có thể làm bụi khói bén lửa.

c) Không để trẻ em và những người không phận sự đứng gần khi vận hành dụng dụ điện.
Sự phân tâm có thể khiến bạn mất kiểm soát.

2) An toàn về điện

a) Phích cắm dụng cụ điện phải phù hợp với ổ cắm. Không bao giờ được cải biến phích cắm dưới mọi hình thức. Không được sử dụng phích tiếp hợp với dụng cụ điện nối đất (tiếp đất).
Phích cắm nguyên bản và ổ cắm điện đúng loại sẽ giảm nguy cơ bị điện giật.

b) Tránh để cơ thể tiếp xúc với các bề mặt nối đất hoặc tiếp đất như đường ống, lò sưởi, bếp ga và tủ lạnh.
Có nhiều nguy cơ bị điện giật nếu cơ thể bạn nối hoặc tiếp đất.

c) Không để các dụng cụ điện tiếp xúc với nước mưa hoặc ẩm ướt.
Nước thấm vào dụng cụ điện sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.

d) Không được lạm dụng dây dẫn điện. Không bao giờ nắm dây để xách, kéo hoặc rút dụng cụ điện. Để dây cách xa nơi có nhiệt độ cao, trơn trượt, vật sắc cạnh hoặc bộ phận chuyển động.
Dây bị hư hỏng hoặc rối sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.

e) Khi vận hành dụng cụ điện ở ngoài trời, hãy sử dụng dây nối thích hợp cho việc sử dụng ngoài trời.
Sử dụng dây nối ngoài trời thích hợp làm giảm nguy cơ bị điện giật.

f) Nếu không thể tránh khỏi việc vận hành dụng cụ điện ở một nơi ẩm thấp, thì hãy sử dụng thiết bị dòng điện dư (RCD) được cung cấp để bảo vệ.
Việc sử dụng một RCD làm giảm nguy cơ bị điện giật.

3) An toàn cá nhân

a) Luôn cảnh giác, quan sát những gì bạn đang làm và phán đoán theo kinh nghiệm khi vận hành dụng dụ điện.Không được sử dụng dụng cụ điện khi mệt mỏi hoặc dưới ảnh hưởng của rượu, ma túy hoặc dược phẩm.
Một thoáng mất tập trung khi vận hành dụng cụ điện có thể dẫn đến chấn thương cá nhân nghiêm trọng.

b) Sử dụng thiết bị bảo vệ cá nhân. Luôn luôn đeo kính bảo vệ mắt.
Thiết bị bảo vệ như mặt nạ ngăn bụi, giày an toàn chống trượt, nón bảo hộ lao động, hoặc thiết bị bảo vệ thính giác được sử dụng trong các điều kiện thích hợp sẽ làm giảm các thương tích cá nhân.

c) Ngăn chặn việc vô tình mở máy. Đảm bảo rằng công tắc đang ở vị trí tắt trước khi kết nối đến nguồn điện và/hoặc bộ nguồn pin, thu gom hoặc mang vác công cụ.
Việc mang vác các công cụ điện khi ngón tay của bạn đặt trên công tắc hoặc tiếp điện cho các công cụ điện khiến cho công tắc bật lên sẽ dẫn đến các tai nạn.

d) Tháo mọi khóa điều chỉnh hoặc chìa vặn đai ốc ra trước khi bật dụng cụ điện.
Chìa vặn đai ốc hoặc chìa khóa còn cắm trên một bộ phận quay của dụng dụ điện có thể gây thương tích cá nhân.

e) Không với tay quá xa. Luôn luôn đứng vững và cân bằng.
Điều này giúp kiểm soát dụng cụ điện trong tình huống bất ngờ tốt hơn.

f) Trang phục phù hợp. Không mặc quần áo rộng lùng thùng hoặc đeo trang sức. Giữ tóc, quần áo và găng tay tránh xa các bộ phận chuyển động.
Quần áo rộng lùng thùng, đồ trang sức hoặc tóc dài có thể bị cuốn vào các bộ phận chuyển động.

g) Nếu có các thiết bị đi kèm để nối máy hút bụi và các phụ tùng chọn lọc khác, hãy đảm bảo các thiết bị này được nối và sử dụng đúng cách.
Việc sử dụng các thiết bị này có thể làm giảm độc hại do bụi gây ra.

4) Sử dụng và bảo dưỡng dụng cụ điện

a) Không được ép máy hoạt động quá mức. Sử dụng đúng loại dụng cụ điện phù hợp với công việc của bạn.
Dụng cụ điện đúng chủng loại sẽ hoàn thành công việc tốt và an toàn hơn theo đúng tiêu chí mà máy được thiết kế.

b) Không sử dụng dụng cụ điện nếu công tắc không tắt hoặc bật được.
Bất kỳ dụng cụ điện nào không thể điều khiển được bằng công tắc đều rất nguy hiểm và phải được sửa chữa.

c) Luôn rút phích cắm ra khỏi nguồn điện trước khi điều chỉnh, thay phụ tùng, hoặc cất dụng cụ điện.
Những biện pháp ngăn ngừa như vậy giúp giảm nguy cơ dụng cụ điện khởi động bất ngờ.

d) Cất giữ dụng cụ điện không sử dụng ngoài tầm tay trẻ em và không được cho người chưa quen sử dụng dụng cụ điện hoặc chưa đọc hướng dẫn sử dụng này vận hành dụng cụ điện.
Dụng cụ điện rất nguy hiểm khi ở trong tay người chưa được đào tạo cách sử dụng.

e) Bảo dưỡng dụng cụ điện. Kiểm tra đảm bảo các bộ phận chuyển động không bị xê dịch hoặc mắc kẹt, các bộ phận không bị rạn nứt và kiểm tra các điều kiện khác có thể ảnh hưởng đến quá trình vận hành máy. Nếu bị hư hỏng, phải sửa chữa dụng cụ điện trước khi sử dụng.
Nhiều tai nạn xảy ra do bảo quản dụng dụ điện kém.

f) Giữ các dụng cụ cắt sắc bén và sạch sẽ.
Dụng cụ cắt có cạnh cắt bén được bảo quản đúng cách sẽ ít khi bị kẹt và dễ điều khiển hơn.

g) Sử dụng dụng cụ điện, phụ tùng và đầu cài v.v... đúng theo những chỉ dẫn này và tập trung vào loại dụng cụ điện cụ thể, lưu ý đến điều kiện làm việc và công việc phải thực hiện.
Vận hành dụng cụ điện khác với mục đích thiết kế có thể dẫn đến các tình huống nguy hiểm.

5) Bảo dưỡng

a) Đem dụng cụ điện của bạn đến thợ sửa chữa chuyên nghiệp để bảo dưỡng, chỉ sử dụng các phụ tùng đúng chủng loại để thay thế.
Điều này giúp đảm bảo duy trì tính năng an toàn của dụng cụ điện.

PHÒNG NGỪA
Giữ trẻ em và những người không phận sự tránh xa dụng cụ.
Khi không sử dụng, các dụng cụ điện phải được cất giữ tránh xa tầm tay trẻ em và người không phận sự.

CẢNH BÁO AN TOÀN VỀ MÁY ĐỤC PHA

1. **Mang dụng cụ bảo vệ tai.**
   Tác động của tiếng ồn có thể gây điếc tai.
2. **Sử dụng (các) tay nắm phụ nếu kèm theo máy.**
   Mất kiểm soát máy có thể gây ra thương tích cá nhân.
3. **Giữ dụng cụ điện ở phần tay cầm cách điện khi thực hiện công việc mà phụ tùng cắt có thể tiếp xúc với các dây điện ngầm hoặc dây của chính dụng cụ.** Phụ tùng cắt khi tiếp xúc với dây dẫn "có điện" có thể làm cho các bộ phận kim loại hở của dụng cụ trở thành "có điện" và gây giật điện cho người vận hành.
4. Không chạm vào mũi búa trong khi hoặc ngay sau khi máy hoạt động. Mũi búa rất nóng trong thời gian vận hành và có thể gây bỏng nghiêm trọng.
5. Trước khi bắt đầu phá, rã hoặc khoan tường, sàn nhà hay trần nhà, cần phải xác định được chắc chắn rằng có các vật như cáp điện hoặc đường ống chôn ngầm bên trong hay không.
6. Ngay cả khi công tắc bật, động cơ đang chạy và đầu dao bị ép xuống bề mặt đập, thỉnh thoảng búa sẽ không bắt đầu hoạt động. Trong các trường hợp này, hãy tắt công tắc, ép đầu dao xuống bề mặt đập thêm lần nữa và bật hay tắt công tắc. Thao tác này sẽ khiến cho búa đập hoạt động. Lặp lại quy trình này trong nhiều phút và búa đập sẽ nóng lên, sau đó sẽ hoạt động khi đã chuyển sang ON-LOCK (BẬT-KHÓA).

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Điện áp (theo khu vực)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Công suất*	1.050 W
Mức động lực tải tối đa	3.000 /phút
Trọng lượng (không kể dây và tay nắm phụ)	5,0 kg

* Lưu ý luôn kiểm tra nhãn mác trên sản phẩm vì thông số này có thể thay đổi theo khu vực.

CÁC PHỤ TÙNG TIÊU CHUẨN

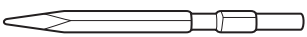
(1) Hộp 1
(2) Điểm bull.....1
(3) Tay nắm phụ.....1

Phụ tùng tiêu chuẩn có thể thay đổi mà không báo trước.

CÁC PHỤ TÙNG TÙY CHỌN (bán riêng)

CHÚ Ý
Không thể lắp được loại mũi tròn có vành.

○ Nghiền



(1) Điểm bull
Chiều dài tổng: 280, 450 mm

○ Ống bơm (để loại bỏ phoi mảnh)

○ Mỡ loại A dùng cho búa
500 g (trong một hộp)
30 g (trong một tuýp)

Các phụ tùng tùy chọn có thể thay đổi mà không báo trước.

ỨNG DỤNG

Phá bê tông, rã bê tông, xoi rãnh, cắt sắt thanh, đóng cọc.
Các ví dụ ứng dụng:
Lắp đặt hệ thống ống dẫn và dây dẫn, lắp đặt thiết bị vệ sinh, lắp đặt thiết bị, cung cấp nước và công tác thoát nước, các công việc nội thất, các cơ sở bến cảng và các công tác xây dựng dân dụng khác.

TRƯỚC KHI VẬN HÀNH

1. Nguồn điệne
Đảm bảo rằng nguồn điện sử dụng phù hợp với yêu cầu nguồn điện có trên nhãn mác sản phẩm.

2. Công tắc điện
Đảm bảo rằng công tắc điện nằm ở vị trí OFF. Nếu nối phích cắm với ổ cắm trong khi công tắc điện ở vị trí ON, dụng cụ điện sẽ bắt đầu hoạt động ngay lập tức và có thể gây tai nạn nghiêm trọng.

3. Dây nối dài
Khi khu vực làm việc ở cách xa nguồn điện, sử dụng một dây nối đủ dày và điện dung phù hợp. Kéo dây nối càng ngắn càng tốt.

4. Lắp đặt dụng cụ

CẢNH BÁO
Phải chắc chắn đã tắt điện và rút phích cắm ra khỏi ổ cắm để tránh gặp phải rắc rối nguy hiểm.

CHÚ Ý

Đối với các dụng cụ như điểm bull và mũi cắt, phải mua và sử dụng các sản phẩm chính hiệu do HiKOKI chỉ định.

(1) Lau và làm sạch phần thân của dụng cụ, và tra mỡ hoặc dầu máy vào máy.

(2) Lắp phần thân của dụng cụ vào hết lỗ hình lục giác của nắp trước mặt với tình trạng tay nắm trượt được kéo hết về hướng Ⓐ như trong **Hình 1**.

(3) Trả tay nắm trượt về vị trí cũ và phải chắc chắn rằng búa được kéo lại và khóa hãm an toàn.

(4) Việc tháo búa được thực hiện khi tay nắm trượt được kéo hết về hướng Ⓐ tương tự như khi lắp búa.

CẢNH BÁO

Phải nắm chắc tay cầm và tay nắm phụ trong khi làm việc. Không giữ tay nắm trượt trong khi làm việc: Nếu bị kéo do sơ ý, điểm bull có thể bật ra ngoài.

CÁCH SỬ DỤNG BÚA PHÁ DỠ (HÌNH 2)

1. Sau khi đặt đầu búa lên mặt bêtông, bật công tác điện.
2. Lợi dụng trọng lượng của máy và giữ chắc búa bằng cả hai tay, ta có thể kiểm soát được chuyển động phản lực của búa.
   Tiếp tục với một tốc độ làm việc vừa phải, dùng lực nhiều quá sẽ làm giảm hiệu quả của búa.

THAY MỠ

Búa có kết cấu kín khí hoàn toàn để chống bụi lọt vào và tránh rò rỉ dầu mỡ bôi trơn. Búa này có thể sử dụng mà không cần tra thêm dầu mỡ trong một thời gian dài. Tuy nhiên, hãy thay dầu mỡ để duy trì được tuổi thọ của búa. Việc thay dầu mỡ như miêu tả dưới đây.

1. Khoảng thời gian thay dầu mỡ

Kiểm tra lại lượng dầu mỡ theo thời gian thay thế định kỳ của chổi than. (Xem phần BẢO TRÌ VÀ KIỂM TRA.) Hãy đề nghị thay dầu mỡ tại một Trung tâm Dịch vụ Ủy quyền của HiKOKI gần nhất.

Trong trường hợp bạn phải tự thay dầu mỡ, hãy làm theo các mục sau đây.

2. Cách thay dầu mỡ

CẢNH BÁO

Trước khi thay dầu mỡ, tắt nguồn điện và rút phích cắm ra khỏi ổ cắm.

(1) Tháo nắp trục quay và lau sạch dầu mỡ cũ bên trong. (**Hình 3**)

(2) Bôi 35 g (khối lượng tiêu chuẩn để phủ lên thanh nối) mỡ Mỡ loại A dùng cho búa điện HiKOKI vào hộp trục này.

(3) Sau khi thay, lắp lại chắc chắn nắp trục quay.

CHÚ Ý

Mỡ loại A dùng cho búa điện HiKOKI là loại có độ nhớt thấp. Khi hết mỡ, hãy mua từ một Trung tâm Dịch vụ Ủy quyền của HiKOKI.

BẢO DƯỠNG VÀ KIỂM TRA

CẢNH BÁO

Đảm bảo bật nút OFF và ngắt kết nối phích cắm nối khỏi ổ cắm điện để tránh tai nạn nghiêm trọng.

1. Kiểm tra dụng cụ

Vì sử dụng dụng cụ cùn sẽ làm giảm sút hiệu suất và khiến cho tình trạng hỏng hóc động cơ có thể xảy ra nên cần làm sắc hoặc thay thế dụng cụ ngay sau khi để ý thấy có mài mòn.

2. Kiểm tra các đinh ốc đã lắp

Thường xuyên kiểm tra tất cả các đinh ốc đã lắp và đảm bảo rằng chúng được siết chặt. Nếu có bất kỳ đinh ốc nào bị nới lỏng, siết chặt lại ngay lập tức. Nếu không làm như vậy có thể gây nguy hiểm nghiêm trọng.

3. Bảo dưỡng động cơ

Cuộn dây động cơ là "trái tim" của dụng cụ điện. Kiểm tra và bảo dưỡng để đảm bảo cuộn dây không bị hư hỏng và/hoặc ẩm ướt do dính dầu nhớt hoặc nước.

4. Kiểm tra chổi than (Hình 4)

Động cơ sử dụng các chổi than, đây là những bộ phận có thể bị mài mòn. Vì một chổi than bị mài mòn quá mức có thể dẫn đến sự cố động cơ, do đó nên thay chổi than cũ bằng một cái mới có cùng mã số như trong hình khi cái cũ đã mòn bằng hoặc gần bằng “giới hạn mài mòn”. Ngoài ra, luôn giữ chổi than sạch và đảm bảo là chúng di chuyển tự do trong giá đỡ chổi than.

5. Thay chổi than

Nới lỏng vít hãm và tháo nắp ở đuôi.

Tháo các mũ và chổi than. Sau khi thay chổi than, đừng quên xiết chặt lại các mũ chổi và lắp lại nắp ở đuôi máy.

6. Danh sách phụ tùng bảo dưỡng

CẢNH BÁO

Sửa chữa, biến cải và kiểm tra Dụng cụ điện HiKOKI phải được thực hiện bởi một Trung tâm Dịch vụ Ủy quyền của HiKOKI.

Cung cấp Danh sách phụ tùng kèm theo dụng cụ cho Trung tâm dịch vụ ủy quyền HiKOKI là rất hữu ích khi yêu cầu sửa chữa hoặc bảo dưỡng.

Trong khi vận hành và bảo trì dụng cụ điện, phải tuân theo các nguyên tắc an toàn và tiêu chuẩn quy định của từng quốc gia.

SỬA ĐỔI

Dụng cụ điện HiKOKI không ngừng được cải thiện và sửa đổi để thích hợp với các tiến bộ kỹ thuật mới nhất. Theo đó, một số bộ phận có thể được thay đổi mà không cần thông báo trước.

CHÚ Ý

Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của HiKOKI, các thông số kỹ thuật nêu trong tài liệu này có thể thay đổi mà không thông báo trư

กฎความปลอดภัยโดยทั่วไป

⚠ คำเตือน

โปรดอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด

การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำแนะนำ อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต เกิดไฟไหม้ และ/หรือการบาดเจ็บสาหัสได้

บันทึกคำเตือนและคำแนะนำไว้สำหรับใช้อ้างอิงในอนาคต

คำว่า "เครื่องมือกล" ในคำเตือนนี้ หมายถึงเครื่องมือกลที่ใช้งานกับปลั๊กไฟฟ้า (มีสายไฟ) หรือใช้งานกับแบตเตอรี่ (ไร้สาย)

1) **พื้นที่ทำงานอย่างปลอดภัย**
   a) **รักษาพื้นที่ทำงานให้สะอาดและมีแสงสว่างเพียงพอ**
   สิ่งที่เกะกะและความมืดทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
   b) **อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าในบรรยากาศที่อาจระเบิด เช่น มีของเหลวไวไฟ แก๊สหรือฝุ่น**
   เครื่องมือไฟฟ้าอาจเกิดประกายไฟที่อาจทำให้ฝุ่นและไอติดไฟได้
   c) **ใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าให้ ไกลจากเด็กและคนเฝ้าชม**
   คนที่วอกแวกทำให้คุณขาดสมาธิในการทำงานได้

2) **ความปลอดภัยทางไฟฟ้า**
   a) **ปลั๊กของเครื่องมือไฟฟ้าต้องเหมาะกับเต้าเสียบ อย่าดัดแปลงปลั๊ก อย่าใช้ปลั๊กของตัวปรับแรงดันไฟฟ้ากับเครื่องมือไฟฟ้าชนิดที่ต่อลงดิน**
   ปลั๊กกับเต้าเสียบที่ไม่พอดีกันอาจทำให้คุณถูกไฟฟ้าดูด
   b) **อย่าให้ตัวคุณสัมผัสกับพื้นผิวที่ต่อลงดิน เช่นท่อโลหะ เครื่องทำความร้อน เตาอบ ตู้เย็น เป็นต้น**
   อาจถูกไฟฟ้าดูดถ้าร่างกายของคุณต่อวงจรลงดิน
   c) **อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าถูกกับน้ำฝนหรือความเปียกชื้น**
   น้ำที่เข้าไปในเครื่องมือไฟฟ้าจะเพิ่มความเสี่ยงที่จะถูกไฟฟ้าดูด
   d) **อย่าใช้สายไฟฟ้าในงานอื่น อย่าใช้สายเพื่อหิ้ว ดึงหรือ เสียบเครื่องมือไฟฟ้า ให้สายไฟอยู่ห่างจากความร้อน น้ำมัน ขอบแหลมคมหรือชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหว**
   สายที่ชำรุดหรือดึงอาจทำให้คุณถูกไฟฟ้าดูดได้ง่าย
   e) **เมื่อใช้งานเครื่องมือไฟฟ้านอกอาคาร**
   ใช้สายพ่วงชนิดที่ใช้กับนอกอาคารเมื่อใช้สายที่เหมาะสมจะลดความเสี่ยงที่จะถูกไฟฟ้าดูด
   f) **ถ้าไม่สามารถหลีกเลี่ยงการใช้งานเครื่องมือกลในสถานที่ที่มีความชื้นได้ ให้ใช้อุปกรณ์ป้องกันไฟดูด (RCD) ในการป้องกัน**
   ใช้อุปกรณ์ป้องกันไฟดูดเพื่อลดความเสี่ยงการเกิดไฟฟ้าช็อต

3) **ความปลอดภัยส่วนบุคคล**
   a) **ระวังตัว ดูสิ่งที่คุณกำลังทำ ใช้สามัญสำนึกเมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้า อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าเมื่อคุณอ่อนเพลียหรือกินยา สุรา หรืออยาเสพติด**
   การขาดสติชั่วขณะเมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าอาจทำให้คุณบาดเจ็บสาหัส
   b) **ใช้อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล สวมแว่นตาป้องกันเสมอ**
   อุปกรณ์ป้องกัน เช่น หน้ากากกันฝุ่น รองเท้ากันลื่น หมวกนิรภัย หรืออุปกรณ์อุดหูที่เหมาะสม จะลดการบาดเจ็บของร่างกายได้
   c) **ป้องกันเครื่องจักรทำงานโดยไม่ตั้งใจ อย่าลืมให้สวิทช์อยู่ในตำแหน่งปิด ก่อนเสียบไฟและ/หรือต่อกับแบตเตอรี่ ก่อนการเก็บหรือการเคลื่อนย้ายเครื่องมือ**
   เมื่อจับเครื่องมือไฟฟ้าเมื่อนิ้วอยู่ที่ตัวสวิทช์ หรือเมื่อเสียบปลั๊กขณะเปิดสวิทช์ไว้อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุ
   d) **เอาสลักปรับแต่งหรือประแจออกก่อนเปิดสวิทช์ไฟฟ้า**
   สลักหรือประแจที่ติดกับส่วนหมุนของเครื่องมือไฟฟ้าอาจทำให้คุณบาดเจ็บได้
   e) **อย่าเอื้อมตัว ยืนให้มั่นและสมดุลตลอดเวลา**
   ทำให้ควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าได้ดีขึ้นเมื่อมีเหตุที่ไม่คาดฝัน
   f) **แต่งตัวให้รัดกุม อย่าสวมเสื้อผ้าหลวมหรือใช้เครื่องประดับ ให้ผม เสื้อผ้าและถุงมืออยู่ห่างจากชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่**
   เสื้อผ้าหลวม เครื่องประดับหรือผมยาวอาจถูกชิ้นส่วนหมุนรั้งเข้าไป
   g) **ถ้าออกแบบเครื่องมือไฟฟ้าไว้ให้ต่อกับชุดดูดฝุ่นหรือเศษวัสดุ ให้เชื่อมต่อและใช้งานอย่างถูกต้อง**
   เมื่อใช้กับชุดอุปกรณ์เหล่านี้ จะลดอันตรายจากฝุ่น

4) **การใช้และบำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้า**
   a) **อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าโดยฝืนกำลัง ใช้เครื่องมือที่ถูกต้องกับงานของคุณ**
   เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องจะทำงานได้ดีกว่าและปลอดภัยกว่า ในอัตราตามที่ออกแบบไว้แล้ว
   b) **อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าถ้าสวิทช์ปิดเปิดไม่ได้**
   เครื่องมือไฟฟ้าที่ควบคุมด้วยสวิทช์ไม่ได้จะมีอันตรายและต้องซ่อม
   c) **ถอดปลั๊กจากแหล่งไฟฟ้าก่อนปรับแต่ง เปลี่ยนอะไหล่ หรือเก็บรักษา**
   มาตรการป้องกันเช่นนี้จะลดความเสี่ยงของอุบัติเหตุที่เครื่องมือไฟฟ้าจะเริ่มทำงานโดยไม่ได้ตั้งใจ
   d) **เก็บเครื่องมือไฟฟ้าให้ห่างจากเด็ก และอย่ายอมให้ผู้ที่ไม่เคยชินกับเครื่องมือไฟฟ้าหรือคำแนะนำเหล่านี้ให้ใช้เครื่องมือไฟฟ้า**
   เครื่องมือไฟฟ้าเป็นสิ่งที่มีอันตรายมากเมื่ออยู่ในมือของคนที่ไม่ชำนาญ
   e) **บำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้า ตรวจดูศูนย์เคลื่อน ส่วนบิดงอ ชำรุดหรือสภาพอื่นๆ ที่มีผลต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า หากชำรุด ให้ซ่อมแซมก่อนใช้งาน**
   อุบัติเหตุจำนวนมากเกิดจากเครื่องมือไฟฟ้าที่บำรุงรักษาไม่ดีพอ
   f) **ให้เครื่องมือตัดมีความคมและสะอาด**
   เครื่องมือตัดที่บำรุงรักษาอย่างถูกต้องและมีขอบคมจะไม่ค่อยบิดงอ และควบคุมได้ง่ายกว่า
   g) **ใช้เครื่องมือไฟฟ้า ส่วนประกอบและปลายเครื่องมือตัดตามคำแนะนำเหล่านี้ และตามที่ออกแบบไว้ โดยพิจารณาสภาพงานและสิ่งที่จะใช้งาน**
   ถ้าใช้เครื่องมือไฟฟ้ากับงานที่ไม่ได้ออกแบบไว้อาจเกิดความเสียหายได้

5) **การซ่อมบำรุง**
   a) **ให้ช่างซ่อมที่ชำนาญเป็นผู้ซ่อม และเปลี่ยนอะไหล่ที่เป็น ของแท้**
   ทำให้เครื่องมือไฟฟ้ามีความปลอดภัย

คำเตือน
เก็บให้พ้นมือเด็กและผู้ไม่ชำนาญ
หากไม่ได้ใช้ ควรเก็บให้พ้นมือเด็กและผู้ไม่ชำนาญ

คำเตือนความปลอดภัยของเครื่องสกัดคอนกรีต

1. **สวมจุกปิดหู**
   เสียงดังอาจทำให้มีปัญหาต่อการได้ยิน
2. **ใช้มือจับ ถ้าให้มาพร้อมกับเครื่องมือ**
   ถ้าควบคุมไม่ได้ อาจทำให้บาดเจ็บ
3. **ถือเครื่องมือช่างโดยจับบนพื้นผิวด้ามจับที่เป็นฉนวนในขณะที่กำลังทำงาน ซึ่งอุปกรณ์เสริมในการตัดอาจสัมผัสกับสายที่ซ่อนอยู่ หรือสายของเครื่องมือเอง** อุปกรณ์เสริมในการตัดที่สัมผัสกับสายในขณะ "ที่ทำงานอยู่" อาจทำให้ส่วนของโลหะของเครื่องมือช่างเปิดออกในขณะ "ที่ทำงานอยู่" และสามารถทำให้ผู้ใช้งานเครื่องมือถูกไฟฟ้าช็อตได้
4. อย่าจับดอกสว่านระหว่างหรือหลังจากการใช้งานทันที ดอกสว่านจะร้อนมากระหว่างการใช้งาน และอาจทำให้เกิดการไหม้อย่างรุนแรงได้
5. ก่อนที่จะเริ่มทุบ, เซาะร่อง หรือเจาะลงไปในกำแพง, พื้น หรือเพดาน, ให้มั่นใจว่าไม่มีสิ่งต่างๆ เช่นสายไฟ หรือท่อฝังอยู่ด้านใน
6. แม้ในขณะที่สวิตช์เปิดอยู่ มอเตอร์กำลังหมุน และหัวเครื่องมือถูกกดเข้าไปยังพื้นผิวที่จะรื้อถอน แต่บางครั้งหัวค้อนไม่เริ่มทำงาน ในสถานการณ์นี้ ให้ปิดสวิตช์ กดหัวเครื่องมือเข้าไปยังพื้นผิวที่จะรื้อถอนอีกครั้ง จากนั้นเปิดและปิดสวิตช์ การทำเช่นนี้ควรทำให้ค้อนเริ่มกระบวนการรื้อถอน ทำกระบวนการนี้ซ้ำเป็นเวลาหลายนาที และค้อนการรื้อถอนจะร้อน หลังจากนั้นเครื่องจะทำงานเมื่อสวิตช์อยู่ในตำแหน่ง เปิด-ล็อค

รายละเอียดจำเพาะ

แรงดันไฟฟ้า (ตามท้องที่ใช้งาน)*	(110 โวลท์, 115 โวลท์, 120 โวลท์, 127 โวลท์, 220 โวลท์, 230 โวลท์, 240 โวลท์) ~
กำลังไฟฟ้า*	1050 วัตต์
ความเร็วกระแทกเมื่อทำงานเต็มที่	3000 /นาที
น้ำหนัก (ไม่รวมสายไฟฟ้า, มือจับข้าง)	5.0 กก.

* โปรดตรวจดูป้ายที่ตัวเลื่อยไฟฟ้า เพราะแตกต่างไปตามท้องที่ใช้งาน

อุปกรณ์มาตรฐาน

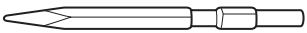
(1) กล่อง..... 1
(2) จุดเป้า..... 1
(3) มือจับข้าง..... 1

อาจเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์มาตรฐานได้โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

อุปกรณ์ประกอบ (แยกจำหน่าย)

หมายเหตุ
ไม่สามารถใช้กับดอกสว่านแบบมนที่มีปลอกได้

○ การบด



(1) ตัวกระแทก
ความยาวโดยรวม: 280, 450 มม.

○ เข็ม (สำหรับนำชิปออก)

○ จาระบีค้อนชนิด A
500 ก. (ในกระป๋อง)
30 ก. (ในท่อ)

อาจเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ประกอบได้โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

การใช้งาน

การทุบคอนกรีต, การลอกคอนกรีต, การเซาะร่อง, การตัดคาน และการตอกเสาเข็ม
ตัวอย่างการใช้งาน:
การติดตั้งท่อและเดินสาย การติดตั้งสุขภัณฑ์ การติดตั้งเครื่องจักร งานประปาและระบายน้ำ งานภายใน งานอุปกรณ์ท่าเรือและงานก่อสร้างโยธาอื่นๆ

คำแนะนำก่อนการใช้งาน

1. แหล่งไฟฟ้า
ตรวจดูให้แหล่งไฟฟ้าที่จะใช้ตรงกับรายละเอียดจำเพาะบนแผ่นป้ายของเลื่อยไฟฟ้า

2. สวิทช์ไฟฟ้า
ตรวจดูให้สวิทช์ไฟฟ้าอยู่ในตำแหน่ง OFF ถ้าเสียบปลั๊กเข้ากับเต้าเสียบเมื่อสวิทช์อยู่ในตำแหน่ง ON เครื่องใช้ไฟฟ้าจะทำงานทันที และทำให้เกิดอุบัติเหตุที่ร้ายแรงได้

3. สายไฟฟ้าพ่วง
เมื่อพื้นที่ทำงานอยู่ห่างจากแหล่งจ่ายไฟ ให้ใช้สายพ่วงที่โตและมีความจุไฟฟ้ามากพอ ควรพยายามให้สายพ่วงสั้นที่สุดเท่าที่จะทำได้

4. การติดตั้งเครื่องมือ

ข้อควรระวัง
ให้แน่ใจว่าปิดเครื่อง และถอดปลั๊กออกจากเต้าเสียบไฟฟ้า เพื่อหลีกเลี่ยงปัญหาร้ายแรง

หมายเหตุ

ในการใช้เครื่องมือต่างๆ เช่น เครื่องกระแทกและมีดตัด ให้แน่ใจว่าได้ใช้ชิ้นส่วนของแท้ที่ได้รับการออกแบบโดย HiKOKI

(1) เช็ดและทำความสะอาดส่วนก้านของเครื่องมือ จากนั้นทาจาระบีหรือน้ำมันเครื่องลงบนก้าน

(2) ใส่ส่วนก้านของเครื่องมือลงไปในรูหกเหลี่ยมของฝาปิดด้านหน้าให้สุด โดยให้ตัวเลื่อนยึดหัวถูกดึงออกมาจนสุดในทิศทาง Ⓐ ดังแสดงใน **รูปที่ 1**

(3) ปรับตัวเลื่อนยึดหัวกลับไปยังตำแหน่งเดิม และตรวจดูให้แน่ใจว่าเครื่องมือถูกดึง และล็อคไว้อย่างแน่นหนาแล้ว

(4) การนำออกทำโดยให้ตัวเลื่อนยึดหัวถูกดึงออกมาจนสุดในทิศทาง Ⓐ ในลักษณะที่เหมือนกับการติดตั้งเครื่องมือ

ข้อควรระวัง

ให้แน่ใจว่าจับที่มือถือ และส่วนมือถือข้างระหว่างการทำงาน อย่าถือบริเวณที่จับระหว่างการทำงาน ถ้าคุณดึงที่นี่โดยไม่ได้ตั้งใจ ตัวกระแทกอาจตีดออกมาได้

วิธีการใช้เครื่องสกัดคอนกรีต (รูปที่ 2)

1. หลังจากที่วางปลายของเครื่องมือบนพื้นผิวคอนกรีตแล้ว, เปิดเครื่อง
2. ด้วยการใช้น้ำหนักของเครื่องและถือค้อนรื้อทำลายให้มั่นคงด้วยมือทั้งสองข้าง ผู้ใช้สามารถควบคุมการเคลื่อนที่ถอยหลังที่เกิดขึ้นได้อย่างมีประสิทธิภาพ
   ดำเนินการด้วยอัตราการทำงานปานกลาง การใช้แรงมากเกินไปจะทำให้ประสิทธิภาพลดลง

การเปลี่ยนจาระบี

เครื่องจักรนี้ประกอบด้วยโครงสร้างผนึกแน่นที่ไม่ให้อากาศเข้า เพื่อป้องกันฝุ่น และป้องกันการรั่วของสารหล่อลื่น เครื่องจักรนี้สามารถใช้ได้โดยไม่ต้องใส่จาระบีเพิ่มเป็นระยะเวลานาน อย่างไรก็ตาม ให้เปลี่ยนจาระบีเพื่อยืดอายุการใช้งานของเครื่อง เปลี่ยนจาระบีตามขั้นตอนที่อธิบายด้านล่าง

1. ช่วงเวลาการเปลี่ยนจาระบี

ตรวจสอบปริมาณจาระบีตามระยะเวลาการเปลี่ยนของแปรงคาร์บอน (ดูในส่วนการบำรุงรักษาและการตรวจสอบ) ขอให้ศูนย์บริการ HiKOKI ที่ได้รับการแต่งตั้งที่ใกล้คุณที่สุดทำการเปลี่ยนจาระบีให้

ในกรณีที่คุณจำเป็นต้องเปลี่ยนจาระบีด้วยตัวเอง ให้ทำตามขั้นตอนต่อไปนี้

2. วิธีการเปลี่ยนจาระบี

ข้อควรระวัง

ก่อนการเปลี่ยนจาระบี ให้ปิดเครื่อง และดึงปลั๊กออกจากเต้าเสียบไฟฟ้า

(1) ถอดฝาปิดข้อเหวี่ยง และเช็ดจาระบีเก่าที่อยู่ด้านในออก (**รูปที่ 3**)

(2) ใส่จาระบีค้อนไฟฟ้าของ HiKOKI ชนิด A 35 ก. (ปริมาตรมาตรฐานเพื่อให้ท่วมแท่งเชื่อมต่อ) ลงในตัวข้อเหวี่ยง

(3) หลังจากที่เปลี่ยนจาระบี ให้ติดตั้งฝาปิดข้อเหวี่ยงให้แน่นหนา

หมายเหต

จาระบีค้อนไฟฟ้าของ HiKOKI ชนิด A เป็นชนิดความหนืดต่ำ เมื่อต้องการจาระบีเพิ่มเติม ให้ซื้อจากศูนย์บริการ HiKOKI ที่ได้รับการแต่งตั้ง

การบำรุงรักษาและการตรวจสอบ

ข้อควรระวัง

ปิดสวิทช์ OFF และถอดปลั๊กไฟฟ้าจากเต้าเสียบเสมอ เพื่อป้องกันอุบัติเหตุที่ไม่คาดฝัน

1. การตรวจสอบเครื่องมือ

การใช้เครื่องมือที่ที่จะลดประสิทธิภาพและทำให้มอเตอร์ทำงานผิดปกติได้ จึงให้ลับหรือเปลี่ยนเครื่องมือเมื่อพบว่าเริ่มสึกหรอ

2. การตรวจสอบสกรูยึด

ให้ตรวจสอบสกรูยึดเสมอ และให้ขันไว้อย่างถูกต้อง ถ้าสกรูหลวม ให้ขันเสียใหม่โดยทันที มิฉะนั้นอาจเกิดอันตรายมาก

3. การบำรุงรักษามอเตอร์

การขดลวดของมอเตอร์เป็นหัวใจสำคัญของเครื่องมือไฟฟ้า ให้ใช้ความระมัดระวังเพื่อไม่ให้ขดลวดของมอเตอร์ชำรุดและ/หรือเปียกน้ำหรือน้ำมัน

4. การตรวจสอบแปรงถ่าน (รูปที่ 4)

มอเตอร์มีแปรงถ่าน ซึ่งเป็นชิ้นส่วนที่สิ้นเปลือง เนื่องจากแปรงถ่านที่สึกหรอมากจะทำให้มอเตอร์ขัดข้องได้ โปรดเปลี่ยนแปรงถ่านเสียใหม่ด้วยชนิดที่มีหมายเลขเดียวกับตามรูป เมื่อแปรงถ่านสึกหรอจนถึง หรือใกล้ระดับ “ขอบเขตระยะสึกหรอ” นอกจากนี้ รักษาแปรงถ่านให้สะอาดเสมอ และตรวจดูให้เลื่อนได้โดยอิสระในปลอกแปรง

5. การเปลี่ยนแปรงถ่าน

คลายสกรูที่ยึดออก และถอดฝาปิดที่ส่วนท้ายออก

ถอดหมวกแปรง และแปรงคาร์บอนออก หลังจากที่เปลี่ยนแปรงคาร์บอน อย่าลืมใขหมวกแปรงให้แน่นหนา และทำการติดตั้งฝาปิดส่วนท้ายกลับคืน

6. รายการอะไหล่ซ่อม

ข้อควรระวัง

ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ HiKOKI เท่านั้นเป็นผู้ซ่อม ดัดแปลง และตรวจสอบเครื่องมือไฟฟ้าของ HiKOKI

รายการอะไหล่ซ่อมนี้จะเป็นประโยชน์เมื่อส่งให้ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ HiKOKI เท่านั้นเพื่อแจ้งซ่อมหรือบำรุงรักษา

ต้องปฏิบัติตามระเบียบและมาตรฐานความปลอดภัยของแต่ละประเทศในการใช้งานและบำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

การแก้ไข

มีการปรับปรุงและแก้ไขเครื่องมือไฟฟ้าของ HiKOKI เสมอ เพื่อให้สอดคล้องกับความก้าวหน้าล่าสุดทางเทคโนโลยี

ดังนั้น จึงอาจเปลี่ยนแปลงชิ้นส่วนบางอย่าง ได้โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

หมายเหตุ

เนื่องจาก HiKOKI มีแผนงานวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง รายละเอียดจำเพาะนี้จึงอาจเปลี่ยนแปลงได้ โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

PERINGATAN UMUM KESELAMATAN PENGGUNAAN PERKAKAS LISTRIK

⚠ PERINGATAN

Bacalah semua peringatan keselamatan dan semua petunjuk.

Tidak mematuhi peringatan dan petunjuk dapat mengakibatkan sengatan listrik, kebakaran, dan/atau cedera serius.

Simpan semua peringatan dan petunjuk untuk rujukan di masa yang akan datang.

Istilah "perkakas listrik" dalam peringatan merujuk pada perkakas listrik yang dioperasikan dengan daya listrik (dengan kabel) atau perkakas listrik yang dioperasikan dengan daya baterai (tanpa kabel).

1) **Keselamatan area kerja**
   a) **Jaga area kerja tetap bersih dan berpencahayaan cukup.**
      Area yang berantakan dan gelap dapat mengundang terjadinya kecelakaan.
   b) **Jangan gunakan perkakas listrik di lingkungan yang mudah meledak, seperti di tempat yang memiliki cairan yang mudah terbakar, gas, atau debu.**
      Perkakas listrik dapat menimbulkan percikan api yang dapat menyalakan kepulan gas.
   c) **Jauhkan anak-anak dan orang yang ada di sekitar saat mengoperasikan perkakas listrik.**
      Gangguan dapat menyebabkan Anda kehilangan kendali.

2) **Keselamatan listrik**
   a) **Colokan perkakas listrik harus cocok dengan stopkontaknya.**
      Jangan sekali-kali mengubah colokan.
      Jangan gunakan colokan adaptor dengan perkakas listrik yang dibumikan (diardekan).
      Colokan yang tidak dimodifikasi dan stopkontak yang cocok dapat mengurangi risiko sengatan listrik.
   b) **Hindari tubuh agar tidak bersentuhan dengan permukaan yang dibumikan atau diardekan seperti pipa, radiator, kompor dan kulkas.**
      Risiko sengatan listrik bertambah jika tubuh Anda menyentuh bumi atau arde.
   c) **Hindari agar perkakas listrik tidak terkena hujan atau terkena air.**
      Air yang masuk ke perkakas listrik akan meningkatkan risiko sengatan listrik.
   d) **Dilarang menyalahgunakan kabel. Jangan sekali-kali menggunakan kabel untuk membawa, menarik, atau melepaskan colokan perkakas listrik.**
      Jauhkan kabel dari panas, minyak, tepi yang tajam atau bagian yang bergerak.
      Kabel yang rusak atau terbelit dapat berisiko meningkatkan terjadinya sengatan listrik.
   e) **Saat mengoperasikan perkakas listrik di luar ruangan, pakai kabel ekstensi yang cocok untuk digunakan di luar ruangan.**
      Penggunaan kabel ekstensi yang cocok untuk pemakaian di luar ruangan dapat mengurangi resiko terjadinya sengatan listrik.
   f) **Jika mengoperasikan perkakas listrik di lingkungan yang lembap tidak dapat dihindari, gunakan pasokan listrik yang terlindungi oleh perangkat arus residual (RCD).**
      Penggunaan RCD mengurangi risiko sengatan listrik.

3) **Keselamatan pribadi**
   a) **Tetap waspada, lihat yang Anda kerjakan dan pakai akal sehat saat mengoperasikan perkakas listrik.**
      Jangan gunakan perkakas listrik saat Anda capai atau berada di bawah pengaruh obat, alkohol, atau pengobatan.
      Kehilangan konsentrasi sesaat ketika mengoperasikan perkakas listrik dapat mengakibatkan cedera pribadi.
   b) **Penggunaan peralatan pelindung pribadi. Pakai selalu pelindung mata.**
      Peralatan pribadi seperti masker debu, sepatu keselamatan anti licin, topi proyek, atau pelindung pendengaran yang dipakai untuk kondisi yang sesuai akan mengurangi cedera pribadi.
   c) **Cegah penyalaan yang tidak diinginkan. Pastikan sakelar berada di posisi mati sebelum menyambungkan ke sumber dan/atau paket baterai, mengangkat atau membawa perkakas.**
      Membawa perkakas listrik dengan jari pada sakelar atau menyalakan perkakas listrik daya yang sakelarnya masih aktif dapat mengundang kecelakaan.
   d) **Lepaskan kunci pas atau kunci Inggris sebelum menyalakan perkakas listrik.**
      Kunci pas atau kunci Inggris yang terpasang pada bagian perkakas listrik yang berputar dapat menimbulkan cedera pribadi.
   e) **Jangan menjangkau berlebihan saat menggunakan perkakas. Jaga selalu agar kaki dan keseimbangan tetap terjaga saat bekerja.**
      Ini akan membuat Anda mengendalikan perkakas listrik dengan lebih baik dalam situasi yang tidak diharapkan.
   f) **Berpakaianlah sebagaimana mestinya. Jangan memakai baju yang longgar atau perhiasan. Jauhkan rambut, pakaian, dan sarung tangan dari bagian yang berputar.**
      Pakaian yang longgar, perhiasan, atau rambut panjang dapat tersangkut di bagian yang bergerak.
   g) **Jika diberikan perangkat untuk saluran pengambilan dan pengumpulan debu, pastikan bahwa alat itu dihubungkan dan digunakan dengan benar.**
      Penggunaan perangkat ini dapat mengurangi risiko terkait debu.

4) **Penggunaan dan perawatan perkakas listrik**
   a) **Jangan paksa perkakas listrik. Gunakan perkakas listrik untuk penggunaan Anda.**
      Perkakas listrik yang benar untuk melakukan pekerjaan akan membuat pekerjaan lebih aman dan sesuai desainnya.
   b) **Jangan gunakan perkakas listrik jika sakelar tidak menyalakan atau mematikan perkakas listrik.**
      Perkakas listrik yang tidak bisa dikendalikan dengan sakelar berbahaya dan harus diperbaiki.
   c) **Lepaskan colokan dari sumber listrik sebelum melakukan penyesuaian, mengganti aksesori, atau menyimpan perkakas listrik.**
      Tindakan pencegahan untuk keselamatan tersebut mengurangi risiko menyalanya perkakas listrik secara tidak sengaja.
   d) **Simpan perkakas listrik yang tidak digunakan agar tidak terjangkau anak-anak dan jangan izinkan orang yang tidak mengetahui cara menggunakan perkakas listrik atau petunjuk ini untuk mengoperasikannya.**

Perkakas listrik adalah alat yang berbahaya di tangan orang yang tidak terlatih menggunakannya.

e) Rawat perkakas listrik. Periksa ketidaksejajaran atau ikatan pada bagian-bagian yang bergerak, komponen yang rusak, serta kondisi lain mana pun yang mungkin memengaruhi pengoperasian perkakas listrik.
Jika rusak, perbaiki perkakas listrik sebelum digunakan.
Kecelakaan banyak terjadi karena perkakas listrik jarang dirawat dengan baik.

f) Asah dan bersihkan perkakas listrik.
Perkakas listrik dengan tepi potong yang tajam jarang macet dan lebih mudah dikontrol jika dirawat dengan baik.

g) Gunakan perkakas listrik, aksesori, dan potongan alatnya dll., sesuai dengan petunjuk ini dan dengan cara yang dimaksudkan untuk perkakas listrik yang diinginkan dengan memperhatikan kondisi kerja dan pekerjaan yang akan dilakukan.
Penggunaan perkakas listrik untuk tujuan yang berbeda dengan maksud pengoperasiannya dapat menimbulkan risiko bahaya.

5) Servis

a) Minta agar perkakas listrik Anda diservis oleh orang yang memenuhi syarat dengan menggunakan suku cadang pengganti yang identik.
Perkakas listrik yang dirawat dengan baik akan memastikan keselamatan penggunaan perkakas listrik.

TINDAKAN PENCEGAHAN
Jauhkan anak-anak dan orang yang tidak terkait.
Saat tidak dipakai, perkakas listrik harus disimpan di luar jangkauan anak-anak dan orang-orang yang tidak terkait.

SPESIFIKASI

Voltase (menurut wilayah)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Daya input*	1050 W
Nilai Dampak Muatan Penuh	3000 /mnt
Berat (tanpa kabel, handel sisi)	5,0 kg

* Pastikan untuk memeriksa pelat nama pada produk karena dapat berubah bergantung wilayahnya.

AKSESORI STANDAR

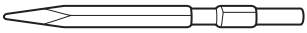
(1) Wadah 1
(2) Titik Tengah 1
(3) Handel samping.....1

Aksesori standar dapat berubah tanpa pemberitahuan.

AKSESORI TAMBAHAN (dijual terpisah)

CATATAN
Tipe mata martil bulat dengan kerah tidak dapat dipasang.

○ Penghancuran



(1) Titik tengah
Panjang keseluruhan: 280, 450 mm

○ Semprotan (untuk pembersihan kelupasan)

○ Gemuk Martil A
500 g (dalam kaleng)
30 g (dalam kaleng)

Aksesori tambahan dapat berubah tanpa pemberitahuan.

PERINGATAN KESELAMATAN MARTIL PENGHANCUR

1. **Gunakan pelindung telinga**
Paparan pada suara bising dapat mengakibatkan hilangnya pendengaran.
2. **Gunakan handel tambahan, apabila diberikan bersama perkakas.**
Kehilangan kendali dapat menyebabkan cedera pribadi.
3. **Pegang bor listrik pada permukaan genggam berinsulasi ketika melaksanakan pengoperasian di mana aksesori pemotongannya dapat bersentuhan dengan kabel tersembunyi atau kabelnya sendiri.**
Aksesori pemotongan yang bersentuhan kabel "hidup" dapat membuat bagian logam perkakas listrik yang tersingkap menjadi "hidup" dan operator tersengat listrik.
4. Jangan menyentuh mata martil selama atau segera setelah pengoperasian. Mata martil akan menjadi sangat panas selama pengoperasian dan dapat menyebabkan luka bakar serius.
5. Sebelum memulai menghancurkan, mengelupas atau mengebor tembok, lantai atau langit-langit, konfirmasikan seluruhnya bahwa benda-benda seperti kabel listrik atau saluran tidak tertimbun di dalamnya.
6. Bahkan ketika sakelar dinyalakan, motor menyala dan kepala perkakas ditekan ke permukaan yang akan dihancurkan, martil kadang-kadang tidak langsung mulai beroperasi. Pada kasus ini, matikan sakelar, tekan kepala perkakas pada permukaan yang akan dihancurkan sekali lagi, dan nyalakan dan matikan sakelar. Ini seharusnya akan memulai pengoperasian martil penghancur. Ulangi prosedur ini selama beberapa menit, dan martil penghancur akan panas, setelah itu akan beroperasi ketika sakelar dipindah ke posisi ON-LOCK.

PENGGUNAAN

Menghancurkan beton, mengelupas beton, membuat alur, pemotongan batang, dan mengarahkan tumpukan.
Contoh aplikasi:
Pemasangan pemipaan dan pengabelan, pemasangan fasilitas sanitasi, pemasangan permesinan, pekerjaan persediaan dan saluran air, pekerjaan interior, fasilitas pelabuhan dan pekerjaan teknik sipil lainnya.

SEBELUM PENGGUNAAN

1. **Sumber listrik**
   Pastikan bahwa sumber listrik yang akan digunakan mematuhi persyaratan daya yang ditetapkan pada pelat nama produk.
2. **Sakelar daya**
   Pastikan bahwa sakelar daya berada dalam posisi MATI. Jika colokan dihubungkan ke stopkontak saat tombol sakelar dalam posisi HIDUP, perkakas listrik akan segera menyala dan bisa mengakibatkan cedera serius.
3. **Kabel ekstensi**
   Ketika area kerja jauh dari sumber listrik.
   Gunakan kabel ekstensi dengan ketebalan yang cukup dan kapasitas yang sesuai. Kabel ekstensi harus dibuat sependek mungkin.
4. **Pemasangan perkakas**

PERHATIAN

Pastikan sakelar dalam posisi MATI dan lepas colokan dari stop kontak untuk menghindari cedera serius.

CATATAN

Terkait dengan perkakas seperti titik tengah dan pemotong, pastikan menggunakan komponen asli yang dijual terpisah yang dirancang oleh HiKOKI.

(1) Lap dan bersihkan bagian shank dari perkakas, dan berikan gemuk atau minyak mesin padanya.
(2) Masukkan bagian shank dari perkakas seluruhnya ke lubang heksagonal pada penutup depan dengan kondisi di mana grip geser tertarik seluruhnya ke arah Ⓐ seperti pada **Gbr. 1**.
(3) Kembalikan grip geser ke posisi awal dan pastikan perkakas tertarik dan terkunci dengan aman.
(4) Pelepasan dilakukan pada kondisi di mana grip geser tertarik sepenuhnya ke arah Ⓐ dengan cara yang sama dengan pemasangan perkakas.

PERHATIAN

Pastikan menggenggam handel dan handel sisi selama melakukan pekerjaan. Jangan memegang grip geser selama bekerja: Jika Anda menariknya secara tidak sengaja, titik tengah bisa bergeser.

CARA MENGGUNAKAN MARTIL PENGHANCUR (Gbr. 2)

1. Setelah meletakkan ujung perkakas ke permukaan beton, nyalakan.
2. Dengan memanfaatkan bobot mesin dan memegang martil penghancur dengan kuat menggunakan kedua tangan, seseorang dapat secara efektif mengendalikan gerakan balik yang dihasilkan.
   Lakukan dengan kecepatan kerja sedang, penggunaan terlalu banyak kekuatan akan mengurangi efisiensi.

PENGGANTIAN GEMUK

Martil penghancur merupakan bentuk yang memiliki konstruksi untuk melindungi dari debu dan mencegah kebocoran pelumas. Mesin ini bisa digunakan tanpa tambahan gemuk selama periode waktu yang lama. Namun, berikan gemuk pengganti untuk mempertahankan usia layanan. Ganti gemuk seperti yang dijelaskan di bawah.

1. **Periode penggantian gemuk**
   Periksa jumlah gemuk sesuai dengan waktu periode penggantian sikat karbon. (Lihat bagian PEMELIHARAAN DAN PEMERIKSAAN.) Mintalah penggantian gemuk di Pusat Layanan resmi HiKOKI terdekat.
   Jika Anda terpaksa mengganti gemuk sendiri, silakan ikuti poin-poin berikut.
2. **Cara mengganti gemuk**

PERHATIAN

Sebelum mengganti gemuk, matikan daya dan cabut colokan dari stopkontak.

(1) Lepas penutup engkol dan lap gemuk lama di dalamnya. (**Gbr. 3**)
(2) Berikan 35 g (volume standar untuk menutup poros penghubung) Gemuk Martil Listrik HiKOKI A ke wadah engkol.
(3) Setelah mengganti gemuk, pasang penutup engkol dengan aman.

CATATAN

Gemuk Martil Listrik HiKOKI A adalah tipe viskositas rendah. Ketika gemuk terpakai, silakan membeli dari Pusat Layanan resmi HiKOKI.

PEMELIHARAAN DAN PEMERIKSAAN

PERHATIAN

Pastikan sakelar dalam posisi MATI dan lepas colokan dari stop kontak untuk menghindari cedera serius.

1. **Memeriksa perkakas**
   Karena penggunaan perkakas yang tumpul akan mengurangi efisiensi dan menyebabkan kesalahan motor, tajamkan atau ganti perkakas ketika abrasi telah terlihat.
2. **Memeriksa sekrup pemasang**
   Periksa secara rutin sekrup pemasang dan pastikan sekrup terpasang erat. Jika ada sekrup yang longgar, segera eratkan kembali. Tidak dapat melakukan hal ini dapat mengakibatkan risiko bahaya yang serius.
3. **Pemeliharaan motor**
   Kumparan unit motor adalah “jantung” perkakas listrik.
   Berhati-hatilah untuk memastikan kumparan tidak rusak dan/atau basah karena oli atau air.
4. **Memeriksa sikat karbon (Gbr. 4)**
   Motor memakai sikat karbon yang merupakan komponen yang bisa diganti. Karena sikat karbon yang terlalu aus karena sering dipakai bisa mengakibatkan masalah pada motor, ganti sikat karbon dengan yang baru dengan nomor sikat karbon yang sama yang ditampilkan dalam angka ketika sikat telah usang atau mendekati “batas keausan”.
5. **Mengganti sikat karbon**
   Longgarkan sekrup dan lepas penutup ekor. Lepas penutup sikat dan sikat karbon. Setelah mengganti sikat karbon, jangan lupa mengencangkan tutup sikat dengan aman dan memasang penutup ekor.
6. **Daftar komponen servis**

PERHATIAN

Perbaikan, modifikasi, dan pemeriksaan Perkakas Listrik HiKOKI harus dilakukan oleh Pusat Servis Resmi HiKOKI. Daftar Komponen ini akan membantu jika diserahkan bersama perkakas ke Pusat Servis Resmi HiKOKI ketika meminta perbaikan atau pemeliharaan lainnya.

Saat mengoperasikan dan memelihara perkakas listrik, peraturan dan standar keselamatan yang ditetapkan di setiap negara harus dipatuhi.

MODIFIKASI

Perkakas Listrik HiKOKI disempurnakan dan dimodifikasi secara terus menerus untuk mengikuti perkembangan teknologi terbaru.

Oleh karena itu, sebagian komponen dapat berubah tanpa pemberitahuan terlebih dahulu.

CATATAN

Karena program penelitian dan pengembangan HiKOKI yang terus menerus, spesifikasi di sini dapat berubah tanpa pemberitahuan sebelumnya.

كيفية استخدام هدم المطرقة (الشكل 2)

1 بعد وضع حافة الأداة على السطح الأسمنتي، قم ببدء التشغيل.
2 من خلال استغلال الوزن الأساسي للأداة عن طريق إمساكها بإحكام بكلتا اليدين، يمكن للشخص التحكم بكفاءة في الحركة المرتدة. المتابعة بمعدل العمل المتوسط، حيث تؤثر القوة المفرطة على كفاءة الاستخدام.

استبدال الشحم

تتميز هذه الأداة بالهيكل الذي لا ينفذ منه الهواء للحماية من الأتربة ومنع تسرب التشحيم. يمكن استخدام هذه الأداة دون تشحيم لفترة طويلة من الوقت. وبالرغم من ذلك، قم بالتشحيم للحفاظ على عمر الخدمة. استبدل الشحم كما هو موضح فيما يلي.

1 فترة استبدال الشحم
يجب أن تفحص الشحم عند تغيير فرشاة الصقل بالكربون. (انظر قسم الصيانة والفحص). اطلب استبدال الشحم من أقرب مركز خدمة HiKOKI معتمد.
إذا كان من الضروري تغيير الشحم بنفسك، يرجى اتباع النقاط التالية.

2 كيفية استبدال الشحم

تنبيه
قبل استبدال الشحم، قم بإيقاف التشغيل واسحب القابس من المقبس.
(1) قم بإزالة غطاء ذراع التدوير وامسح الشحم القديم بالداخل. (**الشكل 3**)
(2) قم بوضع 35 جم (الكمية القياسية لتغطية عصا التوصيل) من شحم المطرقة الكهربائية A من HiKOKI على علبة ذراع التدوير.
(3) بعد استبدال الشحم، قم بتركيب غطاء ذراع التدوير بإحكام.

ملاحظة
إن شحم المطرقة الكهربائية A من HiKOKI يتمتع بلزوجة منخفضة. في حالة استهلاك الشحم، يمكن شراؤه من مركز خدمة HiKOKI معتمد.

الصيانة والفحص

تنبيه
تأكد من إيقاف تشغيل الطاقة وفصل القابس من المقبس لتجنب حدوث مشكلات خطيرة.

1 فحص الأداة
نظرًا لتسبب استخدام أداة غير حادة في تقليل الكفاءة وتعرض المحرك للتلف، قم بزيادة حدة الأداة أو استبدالها على الفور.

2 فحص مسامير التثبيت
قم بالفحص الدوري لكافة مسامير التثبيت والتأكد من إحكام ربطها بشكل صحيح. في حالة فك أية مسامير، قم بإحكام ربطها على الفور. فقد يعرض الفشل في القيام بذلك إلى مخاطر.

3 صيانة المحرك
ملف وحدة المحرك هو "الجزء الأوسط" من أداة الطاقة.
تاكد باستمرار من عدم تلف الملف و/أو بلله بواسطة الزيت أو الماء.

4 فحص الفرشاة الكربونية (الشكل 4)
يستهلك المحرك الفرشاة الكربونية وهي من الأجزاء غير معمرة. نظرًا لأن تآكل الفرشاة الكربونية قد ينتج عنه وجود مشاكل بالمحرك، قم باستبدال الفرشاة الكربونية بأخرى جديدة لديها نفس رقم الفرشاة الكربونية كما هو موضح في الشكل عند تآكلها أو اقترابها من "حد التآكل". بالإضافة إلى ذلك، قم بتنظيف الفرشاة الكربونية باستمرار والتأكد من انزلاقها بسلاسة داخل مقابض الفرشاة.

5 استبدال فرشاة الصقل بالكربون
فك المسمار وإزالة غطاء الجزء الخلفي. قم بإزالة غطاء الفرشاة وفرشاة الصقل بالكربون. بعد استبدال فرشاة الصقل بالكربون، تذكر إحكام ربط أغطية الفرشاة وتركيب غطاء الجزء الخلفي.

6 قائمة أجزاء الخدمة

تنبيه
يجب تنفيذ أعمال الإصلاح، والتعديل، والفحص لأدوات HiKOKI من قبل مركز الخدمة المعتمد.
قائمة الأجزاء هذه مفيدة عند تقديمها مع الأداة لمركز خدمة HiKOKI معتمد عند طلب الإصلاح أو غيرها من أعمال الصيانة.
في حالة تشغيل العدد الكهربائية أو صيانتها، يجب اتباع تعليمات الأمان والمعايير الخاصة بكل دولة.

التعديلات
يتم تحسين أدوات HiKOKI باستمرار وتعديلها تبعًا لأحدث التقنيات المتقدمة.
ولذلك، قد يتم تغيير بعض الأجزاء دون إعلام مسبق.

ملاحظة
تبعًا لبرنامج HiKOKI للبحث والتطوير المستمر، تتغير المواصفات المذكورة هنا دون إعلام مسبق.

الاحتياطات

يرجى وضع العدة الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال وكبار السن.
في حالة عدم الاستخدام يجب الحفاظ على العدة الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال وكبار السن.

تحذيرات أمان هدم المطرقة

1 **يجب ارتداء واقي الأذن**
فقد يسبب التعرض للضوضاء فقدان السمع.
2 **استخدم المقبض (المقابض) الإضافي إذا كان مزودًا بالأداة.**
فإن فقدان التحكم قد يتسبب في الإصابة الشخصية.
3 **أمسك العدة الكهربائية بأسطح المقبض المعزولة عند أداء عملية قد تصل فيها ملحقات التقطيع بأسلاك مخفية أو بالسلك الخاص بها.**
ملحقات التقطيع المتصلة بسلك "مباشر" قد تتعرض للأجزاء المعدنية العدة الكهربائية "المباشرة" وقد تصيب العملية بصدمة كهربائية.
4 لا تلمس المثقب أثناء التشغيل أو بعد التشغيل فورًا. يصبح المثقب ساخنًا للغاية أثناء لتشغيل ويمكن أن يؤدي إلى حروق خطيرة.
5 قبل بدء القطع أو التقشير أو الثقب في الحائط أو الأرضية أو السقف، تأكد من عدم وجود كبلات كهربائية أو أنابيب التوصيلات الكهربائية بالداخل.
6 حتى عندما يتم تشغيل المفتاح، فإنه يتم تشغيل المحرك ويتم الضغط على رأس الأداة إلى سطح الهدم، وأحيانًا لا يبدأ تشغيل المطرقة. في مثل هذه الحالات، أوقف تشغيل المفتاح، اضغط رأس الأداة مرة أخرى باتجاه سطح الهدم، وقم بتشغيل المفتاح وأوقف تشغيله. بهذه الطريقة من المفترض أن يبدأ تشغيل مطرقة الهدم. كرر هذه الإجراءات لعدة دقائق، وسوف تعمل مطرقة الهدم، بعد ذلك سيبدأ تشغيلها عند ضبطها على الوضع تشغيل.

المواصفات

الجهد الكهربي (حسب المناطق)*	(110 فولت، 115 فولت، 120 فولت، 127 فولت، 220 فولت، 230 فولت، 240 فولت) ~
إدخال الطاقة*	1050 وات
معدل التأثير بحمل كامل	3000 /دقيقة
الوزن (بدون السلك، والمقبض الجانبي)	5.0 كجم

* تأكد من فحص لوحة الاسم الموجودة على المنتج حيث أنها عُرضة للتغيير حسب المنطقة.

ملحقات قياسية

(1) العلبة 1
(2) إزميل 1
(3) المقبض الجانبي 1

يمكن تغيير المحلقات القياسية دون إخطار.

ملحقات اختيارية (تُباع منفصلة)

ملاحظة
لا يمكن تركيب المثقب المستدير مع الحلقة المعدنية.

○ السحق

(1) إزميل
الطول الكلي: 280، 450 ملم

○ محقنة (لإزالة الشرائح)

○ شحم المطرقة A
500 جم (عبوة)
30 جم (أنبوب)

يمكن تغيير المحلقات الاختيارية دون إخطار.

تطبيقات

هدم الأسمنت وتقشيره وحفر المجاري وقطع القضبان ودفع الأعمدة.
أمثلة الاستخدام:
تركيب الأنابيب والأسلاك، تركيب المرافق الصحية، تركيب الماكينات، توفير المياه والصرف الصحي، الأعمال الداخلية، مرافق الموانئ والهندسة المدنية.

قبل التشغيل

1 مصدر الطاقة
تأكد من أن مصدر الطاقة الذي سيتم استخدامه مطابق لمتطلبات الطاقة المحددة على لوحة الاسم الموجودة على المنتج.

2 مفتاح الطاقة
تأكد من أن مفتاح الطاقة على الوضع إيقاف. في حالة توصيل القابس بالمقبس وكان مفتاح الطاقة على الوضع تشغيل، فسيتم تشغيل أداة الطاقة على الفور، مما قد يؤدي إلى وقوع حادث خطير.

3 سلك التوصيل الإضافي
عند إزالة منطقة العمل من مصدر الطاقة، استخدم سلك توصيل إضافي ذو سمك كافٍ وسعة مقننة. يجب أن يظل سلك التوصيل الإضافي قصيرًا بقدر المستطاع.

4 أدوات التركيب

تنبيه
تأكد من إيقاف تشغيل الطاقة وفصل القابس من المقبس لتجنب حدوث مشكلات خطيرة.

ملاحظة
فيما يتعلق بالأدوات مثل: الإزميل والقواطع، تأكد من استخدم القطع الأصلية المصممة من قبل HiKOKI.
(1) قم بمسح وتنظيف ساق الأداة، واستخدم الشحم أو زيت الماكينة بداخلها.
(2) أدخل ساق الأداة تمامًا في الفتحة السداسية للغطاء الأمامي في المكان حيث تم سحب المقبض الجانبي كليًا في الاتجاه Ⓐ كما هو موضح في **الشكل 1**.
(3) قم بإعادة المقبض الجانبي إلى مكانه الأصلي وتأكد من أن الأداة قد تم سحبها وغلقها بأمان.
(4) يتم تنفيذ الإزالة في المكان الذي تم سحب المقبض الجانبي كليًا في الاتجاه Ⓐ بطريقة مشابهة لحالة تثبيت الأداة.

تنبيه
تأكد من إمساك المقبض والمقبض الجانبي أثناء التشغيل. لا تمسك من المقبض الجانبي أثناء التشغيل: في حالة سحبه عن طريق الخطأ، قد يخرج الإزميل بشكل مفاجئ.

التحذيرات العامة الخاصة بسلامة العدة الكهربائية

⚠ تحذير
قم بقراءة كافة تحذيرات السلامة وكافة التعليمات.
قد يتسبب الفشل في اتباع التحذيرات والتعليمات المسردة أدناه في صدمة كهربائية أو حريق، و/أو إصابة.

احفظ كافة التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.
يشير مصطلح "العدة الكهربائية" في التحذيرات إلى العدة الكهربائية (السلكية) التي تعمل موصلات التشغيل الرئيسية الخاصة بك أو العدة الكهربائية (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.

1) سلامة منطقة العمل

أ) حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك.
فالفوضى في مكان العمل ومجالات العمل الغير مضاءة تتسبب في وقوع حوادث.

ب) لا تقم بتشغيل العدد الكهربائية في أجواء انفجارية أي في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غبار.
تُحدث العدد الكهربائية شرارة تعمل على إشعال غبار الأخشاب.

ت) حافظ على أن تكون العدد الكهربائية بعيدةً عن متناول الأطفال أو المحيطين بك.
أي شكل من أشكال التشتيت من الممكن أن تؤدي إلى فقدك السيطرة.

2) الوقاية من الصدمات الكهربية

أ) يجب توصيل القابس بمنفذ الكهرباء، يحظر تعديل القابس باي طريقة.
لا تستخدم أي قابس مهايئ مع العدد الكهربائية الأرضية.
تخفض القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر حدوث الصدمات الكهربائية .

ب) تجنب التلامس الجسدي مع الأسطح الأرضية مثل الأنابيب والمبادلات الحرارية والثلاجات والمواقد.
في حالة ملامسة جسمك لأي من تلك الأسطح الأرضية هناك خطورة لتعرضك لصدمة كهربية.

ت) لا تعرض العدد الكهربائية للمطر أو الرطوبة.
يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

ث) لا تسيء استعمال الكابل (السلك)، لا تستعمله مطلقاً لحمل أو شد أو دفع العدة الكهربائية أو لسحب القابس من المقبس. وحافظ عليه بعيداً عن مصادر الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو أجزاء الجهاز المتحركة.
تزيد الكابلات (الأسلاك) التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربية.

ج) في حالة تشغيل العدة الكهربائية بالخارج، ينصح باستخدام سلك (كابل) يتناسب مع الاستعمال الخارجي.
قم باستخدام سلك مناسب مع الاستعمال الخارجي للتقليل من خطورة التعرض لصدمة كهربية.

ح) عندما يكون تشغيل العدة الكهربائية في مكان رطب أمر لا مفر منه، فاستخدم المزود المحمي للتيار الكهربي المتبقي (RCD).
يعمل استخدام RCD على تقليل مخاطر الإصابة بصدمات كهربية.

3) السلامة الشخصية

أ) كن يقظًا وأنتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم العدة الكهربائية في حالة شعورك بالتعب أو إذا كنت تحت تأثير مواد مخدرة أو أدوية أو مواد كحولية.
عدم الإنتباه للحظة واحدة عند إستخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.

ب) استخدم أدوات الأمان. قم دائمًا بارتداء القناع الواقي للعين.
ستعمل أدوات الحماية مثل القناع الواقي من الغبار أو أحذية الأمان المضادة للانزلاق أو قبعة صلبة أو أجهزة حماية السمع والتي يتم استخدامها في ظروف معينة على تقليل احتمالات التعرض لإصابات شخصية.

ت) منع التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في الوضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية، والالتقاط أو حمل الأداة.
يؤدي حمل العدد الكهربائية مع وجود إصبعك في المفتاح أو تشغيل العدد الكهربائية التي يكون فيها المفتاح في وضع التشغيل إلى احتمال وقوع حوادث.

ث) انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.
وجود مفتاح ربط أو مفتاح ضبط على يسار الجزء المتحرك من العدة الكهربائية يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية.

ج) لا تقترب من العدة الكهربائية، اترك مسافة مناسبة بينك وبين العدة الكهربائية وحافظ على توازنك في جميع الأوقات.
سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.

ح) قم بارتداء ملابس مناسبة، لا ترتدي ملابس فضفاضة أو بها أطراف سائبة أو حلي، وحافظ دائماً على إبعاد شعرك والملابس التي ترتديها والقفاز بعيداً عن الأجزاء المتحركة عن العدة الكهربائية.
قد تتاشبك الملابس الفضفاضة أو التي بها أطراف أو الحلي أوالشعر الطويل بالأجزاء المتحركة للمثقاب.

خ) إن جاز تركيب جهاز شفط وتجميع الغبار. فتأكد من متصلة ويتم استخدامها بشكل سليم.
من الممكن أن يؤدي استخدام هذه الأجهزة إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالغبار.

4) طريقة استخدام العدة الكهربائية والعناية بها:

أ) لا تفرط في استخدام العدة الكهربائية، واستخدم العدة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به.
عند استخدامك العدة الكهربائية المخصصة لذلك فإن هذا يساعدك على الحصول على نتيجة أفضل وأكثر أمناً تبعاً للمهمة التي تم تصميم المثقاب لها.

ب) في حالة تعطل مفتاح التشغيل عن العمل لا تستخدم العدة الكهربائية.
أي عدة كهربائية لا يمكن التحكم في مفتاح التشغيل الخاص بها فإنها تشكل خطراً عند استخدامها ويجب إصلاح هذا المفتاح.

ت) قم بفصل القابس عن مصدر الطاقة قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين أدوات الطاقة.
تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

ث) قم بتخزين العدد الكهربائية الغير مستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح لأي شخص ليس لديه فكرة عن تشغيل المثقاب بالاقتراب من هذه الأدوات أو تشغيلها.
أدوات التشغيل تمثل خطورة في أيدي الأشخاص الغير مدربين عليها.

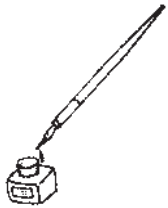
ج) تأكد من سلامة العدد الكهربائية، قم بفحصها جيداً من ناحية مدى ترابط الأجزاء المتحركة أو وجود أي كسر في أي جزء من أجزائها بما يؤثر على تشغيلها.
في حالة حدوث تلف بأدوات التشغيل يجب إصلاحها قبل الاستخدام.
عدم صيانة أدوات التشغيل أو القيام بعملية الصيانة بشكل غير صحيح يؤدي إلى حدوث الكثير من الحوادث.

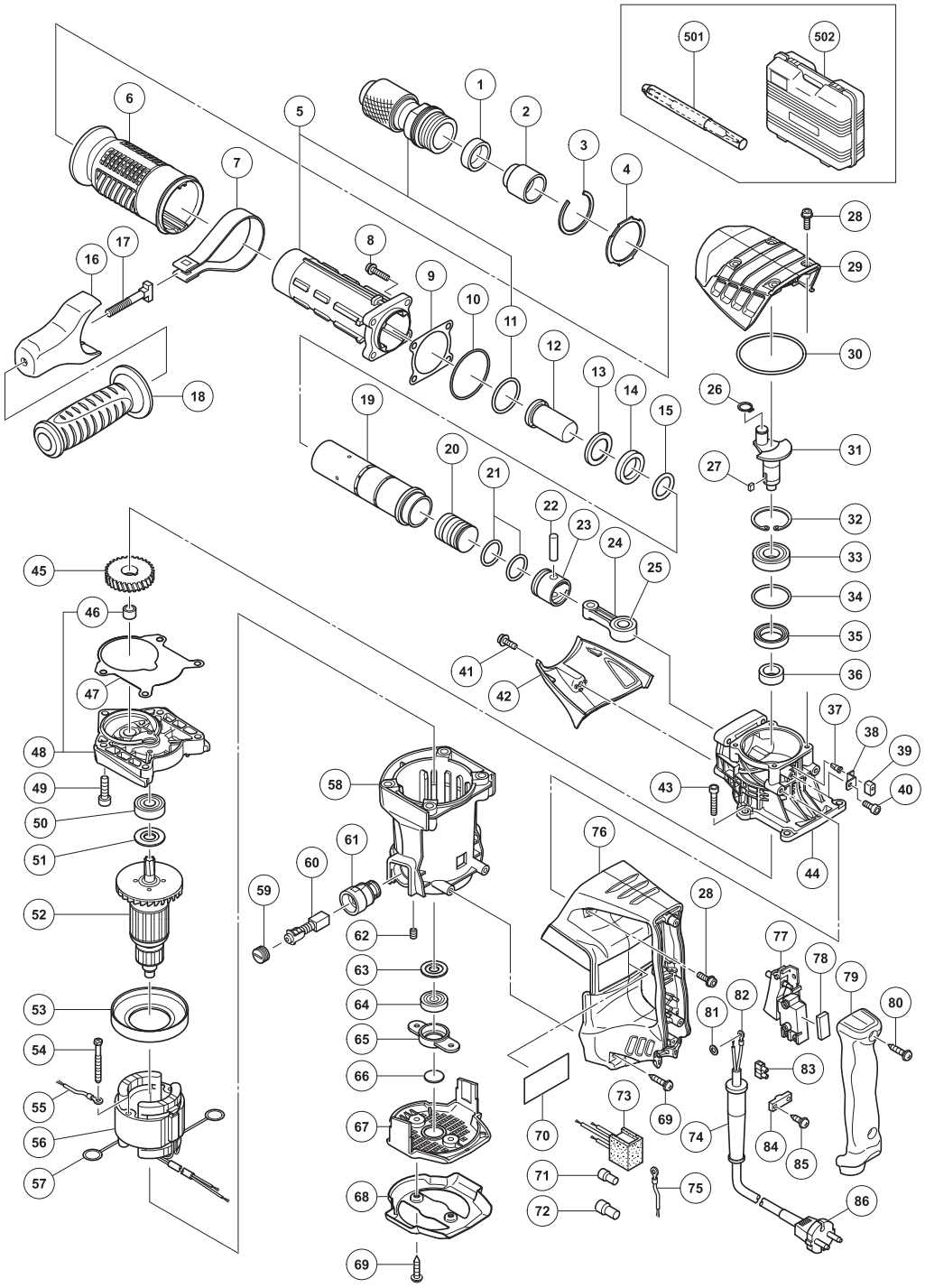
ح) يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة ونظيفة
يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة الحواف بحيث يسهل التحكم فيها.

خ) استخدم أداة الطاقة، والملحقات وأقلام القطع إلخ، بما يتوافق مع هذه التعليمات وبالطريقة المخصصة لنوع أداة الطاقة المحدد، مع الوضع في الاعتبار ظروف العمل والعمل المطلوب القيام به.
قد يؤدي استخدم أداة الطاقة للأغراض غير المخصصة لها إلى وجود موقف خطير.

5) الخدمة

أ) اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل المتخصصين وفقط باستعمال قطع الغيار الأصلية فقط .
يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.




501
502
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86

ITEM NO.	PART NAME	Q'TY
1	RETAINER DAMPER	1
2	HAMMER HOLDER	1
3	RETAINING RING D45	1
4	FRONT WASHER	1
5	CYLINDER CASE ASS'Y (INCLUDE. 11)	1
6	CYLINDER CASE COVER	1
7	BAND	1
8	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/FLANGE) M6×25	4
9	SEAL PACKING (A)	1
10	O-RING (S-48)	1
11	O-RING(S-36)	1
12	SECOND HAMMER	1A
13	DAMPER WASHER	1
14	DAMPER	1
15	O-RING(A)	2
16	MOUNT	1
17	HANDLE BOLT	1
18	SIDE HANDLE	1A
19	CYLINDER	1
20	STRIKER	1
21	O-RING	2
22	PISTON PIN	1
23	PISTON	1
24	CONNECTING ROD ASS'Y (INCLUDE. 25)	1A
25	NEEDLE BEARING (NSK AJ50 1203)	1
26	RETAINING RING FOR D12 SHAFT	1
27	FEATHER KEY 4×4×8	1
28	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/FLANGE) M5×16	6
29	CRANK COVER	1A
30	O-RING (JASO2060)	1
31	CRANK SHAFT	1A
32	RETAINING RING FOR D40 HOLE	1
33	BALL BEARING 6203DDCMPS2L	1
34	O-RING (S-40)	1
35	OIL SEAL	1
36	DISTANCE RING	1
37	VALVE	1
38	VALVE COVER	1
39	FELT	1
40	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M4×8	1
41	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/FLANGE) M5×12	1
42	HOOD	1
43	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M6×35	4
44	CRANK CASE	1A
45	FIRST GEAR	1
46	NEEDLE BEARING (M661)	1
47	SEAL PACKING (B)	1
48	GEAR COVER ASS'Y (INCLUDE. 46)	1A
49	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M6×20	1
50	BALL BEARING 6201DDCMPS2L	1

ITEM NO.	PART NAME	Q'TY
51	DUST WASHER (B)	1
52	ARMATURE	1E
53	FAN GUIDE	1
54	HEX. HD. TAPPING SCREW D5×50	2
55	LEAD WIRE	1J
56	STATOR ASS'Y (INCLUDE. 57)	1F
57	BRUSH TERMINAL	2A
58	HOUSING ASS'Y (INCLUDE. 61, 62)	1A
59	BRUSH CAP	2
60	CARBON BRUSH	2
61	BRUSH HOLDER	2A
62	HEX. SOCKET SET SCREW M5×8	2
63	WASHER(A)	1
64	BALL BEARING 608VVC2PS2L	1
65	BEARING HOLDER	1
66	DUST SEAL	1
67	TAIL COVER	1
68	PLATE	1
69	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5×20	4
70	NAME PLATE	1
71	CONNECTOR 50091	1
72	CONNECTOR 50092	1
73	NOISE SUPPRESSOR	1C
74	CORD ARMOR	1
75	INTERNAL WIRE	1B
76	HANDLE	1
77	SWITCH (B)	1A
78	SUPPORT (B)	1
79	HANDLE COVER	1
80	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×25	2
81	WASHER M4	1
82	TERMINAL	1
83	PILLAR TERMINAL	1
84	CORD CLIP	1
85	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×16	2
86	CORD	1
501	BULL POINT	1A
502	CASE	1X

Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

903
Code No. C99199034 M
Printed in China